

RELATIVELY SPEAKING
ALBERTA GENEALOGICAL SOCIETY



Lieutenant Henry Thomas JONES, D.C.M.
"A Home Boy"

ALBERTA GENEALOGICAL SOCIETY

EXECUTIVE COMMITTEE

Officers

President: Margo Moffat
Past President: Tom Trace
1st V. President: Carol Anderson
2nd V. President: Bill Whitney
Secretary:
Treasurer: Richard McNeill

Directors

Brooks: Betty Penner
Drayton Valley: Colleen Anderson
Edmonton: Claudine Nelson
Ft. McMurray: Erica Roy
Grande Prairie: Bev Tucker
Lethbridge: Winnifred Evans
Medicine Hat: Edie Pinder
Red Deer: Evelyne Fairbrother

Committee Chairmen

Archivist/Historian: Mary Ann Legris
Bylaws, Policies & Procedures: Bill Whitney
Casino: Tom Trace
Cemetery Recording & Indexing: Douglas Jober
FFHS: Sue Philips
Finance: Vacant
Fundraising: Vacant
Genealogical Research: Jean Madill
Inventory & Property: Malcolm Backhouse
Library: Norma Wolowyk
Mail Co-ordinator: Clarence Madill
Membership: Kathy Gleisner
Publications / Sales: Peter Goutbeck
Publicity: Laura Turnbull
Research: Jean Madill
Translations: Sue Philips

AGS Office

Office Coordinator: Bev Trace

THE PRODUCTION OF THIS PUBLICATION IS SUPPORTED
BY THE ALBERTA HISTORICAL RESOURCES
FOUNDATION.

EXECUTIVE COMMITTEE MEETING

The business of the Society is conducted at meetings held irregularly through the year by the Executive Committee. These meetings are open to all members of the Society. Anyone interested should contact the President of the Society to learn the date and location of the up-coming meeting, and to indicate the intention to attend, so that adequate seating may be arranged.

Mail may be directed to the Executive Committee members listed (with the exception of the Branch Presidents) at the registered address of the Society: Alberta Genealogical Society, #116, 10440 - 108 Avenue, Edmonton, AB T5H 3Z9.

REGISTERED CHARITY

"Donations made to Alberta Genealogical Society....may be claimed as a deduction by the donors in computing their taxable income, in accordance with, and to the extent provided by paragraph 11Q(1)(a) of the Income Tax Act, if substantiated by a receipt containing all the information required by Part XXXV of the Income Tax Regulations".

RELATIVELY SPEAKING

RELATIVELY SPEAKING is a publication of ALBERTA GENEALOGICAL SOCIETY. It is produced by volunteers from the contributions submitted by members and friends of the Society.

We welcome contributions containing material of interest to those who live in Alberta, or to those who are researching in Alberta. Suggestions regarding format and production methods are also welcome.

Please contact: Editor, *Relatively Speaking* - Alberta Genealogical Society, #116, 10440-108 Avenue, Edmonton AB T5H 3Z9.

phone: (403) 424-4429.

fax: (403) 423-8980

website: <http://www.terraneet.ab.ca/~TurnBL/AGS/>

RELATIVELY SPEAKING Editor - Lillian Wight
Many thanks to our production crew!

Publishing Dates

"Relatively Speaking" is published four times a year. Distribution is scheduled to be approximately Feb 15, May 15, Aug 15 and Nov 15. Closing date for receiving contributions to be included in each issue is approximately six weeks before distribution date - ie Jan 01, Apr 15, July 01 and Oct 01.

EDITORIAL POLICY

Final authority re acceptance or rejection of material for "Relatively Speaking" rests with the editor. Neither the Alberta Genealogical Society nor the Editor assumes responsibility for errors or opinions on the part of contributors.

NOTICE TO MEMBERS re: Release of Personal Data

Sharing information is a primary purpose of the Alberta Genealogical Society and the intent to which members subscribe on joining. Accordingly, the Alberta Genealogical Society makes information provided to it available to all. If a member wishes certain information to be held in confidence, it should not be released to the Alberta Genealogical Society. If it was previously released, the member should now give notice to restrict circulation. It will be assumed that a member has no objection to making his or her information available to the public if the Alberta Genealogical Society has not been informed to the contrary prior to publication.



Table of Contents

1st Vice President's Message	Carol Anderson	2
Editor's Message	Lillian Wight	3
Cover Story	J.H. Edey	3
<u>Genealogical Updates</u>		
AGS Library News / AFHS / Translation Coordinator / PAA / SGNO / UEL /		6
Stundists	Ardath Buckaway	11
German Naming Patterns	Charles F. Kerchner	13
Tracing Scottish Ancestors?		13
Dutch Group Meets	Peter Goutbeck	14
New Publications from AGS	Peter Goutbeck	14
Duke of Sutherland Estate Records	Anne Baines	16
APOLROD		17
Researching Orcadians?	Catherine Lowe	18
Family Records Move		19
25th Anniversary of AGS	Mary Ann Legris	20
10,000 Names To Go	Ian Holmes	20
Clandigger - Edmonton Branch News	Centre	
Heritage Seekers - Grande Prairie Branch News	Centre	
Naturalization Records		21
Kew Releases a Great War Treasure Trove		22
Goodbye James, Hello Blagnat	John Ezard	22
Attention All British Researchers	Sue Philips	23
How's Your Latin		23
Gleanings from Publications	Lillian Wight	25
Identify Photos by Comparison		26
Strays, An index to the OGS Strays project		27
Scots in Barkerville?	Dave Geddes	28
Symbols Hold Key to Understanding Gravestones		28
Branch Bits		30
Potpourri		32
Queries		34
Researchers Group		37
Announcements		39

1st Vice President's

Message

Carol Anderson

As the 1st Vice President of AGS I have the privilege of standing in for our President, Margo Moffat, for this issue of *Relatively Speaking*, relaying the news and bringing greetings that would usually be written by her. At the time of this writing Margo and her family are in Scotland, called home to the bedside of her mother, who is in declining health. On behalf of the Alberta Genealogical Society I extend to Margo and her family our sincere regards for the well being and health of her mother and for their safe return home to Canada.

Bill Whitney of Ft. McMurray has accepted the appointed position of AGS 2nd Vice President, (AGS Executive motion 97/31, June 07, 1997) filling a vacancy that occurred in that elected office with the April 24th, 1997 resignation of Florence Woodward. The term of office will commence immediately, June 26, until the next Annual General Meeting of the Alberta Genealogical Society. Bill will continue as the Bylaws & Policies Committee Chair. Thank you, Bill, for your consideration and concerns for AGS in accepting this appointment.

Two committee chairs are still required for replacement on the AGS Executive: FINANCE CHAIRPERSON and FUND RAISING/GRANTS. Thank you to John Richardson who for the past two years has diligently worked as Finance Chairperson and has had to resign for personal work related commitments. Volunteers interested in the above positions are invited to contact the AGS Office Co-Ordinator, Bev Trace, and submit their names before the next AGS Executive meeting September 13, 1997.

I would like to thank all the AGS Committee Chairpersons who have continued in their positions and who have over the past years tallied up countless hours of volunteer time to the Alberta Genealogical Society.

Now as you read this article you have probably become aware that I don't speak with a Scottish accent. It's true, that every time I read what Margo has written, it tends to tune into my mind as having a dialect of the Scots. I've often envied that gift of the tongue, but I do have in my own genes that light hearted and melodious lilt of the Irish brogue. My Irish ancestry might also explain why I am so fortunate to have the gift of serendipity when it comes to discovering lost (living) relatives.

The AGS Branch Presidents met on June 14th at the Prince of Wales Armouries with President Margo Moffat, 1st Vice President Carol Anderson, and Treasurer Richard McNeill for an informal, but very informative meeting. Plans are to hold one other this year, so I encourage those Presidents who were unable to attend to keep this on their calendar for a future date.

Plans are well under way for AGS Conference 1998 which will include the celebration of the 25th ANNIVERSARY of the Alberta Genealogical Society. Let us have a great gathering of the Society for this occasion. Mark down April 17 & 18, 1998 for this event.

Archivist Mary Ann Legris has a great project idea that includes Branch histories, stories, pictures as well as the AGS history to be written and prepared for a 25th Anniversary Commemorative Book. Ask your Branch President about this project recommendation.

Comments made on the evaluation papers received from registrants at AGS Conference 97 will be taken into consideration as the plans unfold. We welcome ideas and proposals to help the committee with the conference plans. Please contact Bev Trace at the AGS office.

As September is usually the month that announces our return to daily routines, work, meetings and commitments in our busy life, I hope that everyone has had an enjoyable summer. Possibly, one of travel and genealogical research, family reunions, unexpected discoveries, or maybe a time to begin writing your own personal history or you just decided

to put your genealogical research on the shelf for awhile. Many branch members take this month to share their summer events at this first meeting. It becomes quite a spirited occasion as most everyone wants to be involved and the social aspect is beneficial to your membership.

In conclusion I want to refer to a paragraph written in the OGS "Families Vol. 36 No. 2 June 1997", Editor's page #83. Conference 97 Keynote speaker, Ryan Taylor has written a gracious report of his time spent at Conference 97. He has described it as exhilarating, and the members as enthusiastic prairie genealogists, and our president, Margo, as an enthusiastic, efficient, talented whirlwind. I believe those are the words he wrote. Perhaps you should read it for yourself!



Summer is an interesting time for genealogists. Almost everyone seems to have disappeared, at least for a short time. Vacations take priority. A change of routine is welcomed so that the great outdoors can be enjoyed. But under the guise of travelling, visiting, or camping I believe we're all looking for that bit of serendipity that helps to move us one step further with our family research. Maybe it will be a visit with a distant or little-known relative, a photograph which has been unearthed, a trip to a distant cemetery or the opportunity to search some old newspapers in the home town. Whatever! I only know it is a fascinating hobby that can easily become the topic of conversation whether with friends, relatives or absolute strangers.

And in those conversations with people who have no affiliation with a genealogical society I am always impressed by how much interest there is in family history. Often I find that someone in the family has a dresser drawer partially filled with family photos, notes on family members, or diaries and keepsakes that are the embryo of a more formal family record just waiting to be hatched. I often hear of young people who have that special interest. I

believe it's especially important to invite these "hidden enthusiasts" to join a genealogical society wherever they may be. It will enable them to learn of courses available, of useful techniques for keeping records, and introduce them to a dedicated group of people. It will also help to strengthen our organizations in preserving our rich heritage.

I must not leave the impression that everyone has left town because there is a roster of dedicated volunteers who continue to support the society. Some are diligently documenting cemeteries for the benefit of all. Others keep the library open during the summer months. They, too, have the opportunity to meet non-members and invite them to become a part of one of the fastest growing hobbies around.

Publishing in summer can be tricky. It is important to get our submissions gathered together early. In this issue you will find interesting articles by members including Ardath Buckaway's article on "Stundists", with its interesting parallel to today's current events, and Harry Edey's story of a "Barnardo boy". Thank you to everyone!

Sometimes the gremlins get into an issue, as they did in the May copy. My apologies for any difficulty you may have had in sorting things out. However, you must know that gremlins are beyond my control. Let's hope they have gone elsewhere to do their mischief!

Next year we will celebrate our 25th anniversary as a Society. Now is the time to begin thinking about an article you could contribute to our celebration issue. With your cooperation we can make it special. Please start soon!

For computer users:
*I have a spelling checker,
It came with my PC,
It plainly marks for my revue
Mistakes I cannot see.
I've run this poem threw it-
I'm shore your pleased to no
It's letter perfect in its weigh
My checker tolled me sew!*

From "The Ancestral Searcher Vol 20 No 1,
March 1997

Cover Story:

A Home Boy

by J.H. Edey, AGS # 1300

Lieutenant Henry Thomas JONES, D.C.M.

Henry Thomas JONES was born 3 December 1891 in Kidderminster, Worcestershire, England. He was the first born son and third child of Edward Thomas Jones and Mary Ann Brooks. His two older sisters were Elsie Florence (born 7 December 1886, died 27 March 1895) and Ethel Elizabeth, my mother, (born 15 June 1890, died 11 March 1920). A younger brother, Albert Edward, was born 19 June 1894. Their mother died 28 December 1899. Their father who was often in poor health wanted a better life for his three surviving children and decided to send Harry, as he was called, to Barnardo's Home in Stepney in London.

The picture on the cover was taken when Henry was at Barnardo's in London which he entered on 11 February 1902. He was sent to Canada on "SS New England" arriving in Boston 25 July, 1902. From there he was sent to Toronto where he was for some time before being sent to Emerson, Manitoba in December 1902. There he was with John W.E. Smith; in January 1905 he was with John Calvert at Carberry; in December 1907 with Mr. Barrett at Carberry; and in May 1910 with Harry Bradley, my father's uncle, at Petrel, Manitoba. His sister, Ethel, my mother, joined him there having sailed on "SS Tunisia" in March 1910. Both Harry and Ethel joined a Christmas excursion to England in November 1913.

Henry enlisted in the 79th Overseas Battalion at Brandon, Manitoba, on 8 September 1915 and sailed to England from Halifax on 24 April 1916. He was transferred to the 16th Battalion Canadian Scottish on 28 June 1916, promoted to sergeant on 4 June 1917, and was awarded the Distinguished Conduct Medal in the field 2 September 1918. The London Gazette recorded this as follows:

Unit - 16th Bn Decoration - D.C.M.

150983 Sgt. H.T. Jones, Infy.

For conspicuous gallantry and devotion to duty during a raid. His officer

being killed, he took command of the party, put the enemy to flight, captured a machine gun, completely destroyed the enemy's position, and safely withdrew his party, bringing back the officer's body and the machine gun. His courage and resourcefulness were responsible for the success of the raid.

LONDON GAZETTE No. 30879

DATE 3rd September 1918.

On September 8, 1918, Henry was transferred to England to take Officer Training. When he had completed his training and been commissioned a Lieutenant 23 November 1918, the Great War was over. He returned to Canada and arrived in Carberry 18 December 1918. The Carberry News-Express reported the arrival of the group of veterans as follows on December 19th, 1918:

CARBERRY OFFICERS ARE WELCOMED HOME

Wednesday night a large crowd was at the C.P.R. station to welcome two Carberry heroes who crossed the Atlantic on the new boat "Minnedosa" arriving in Winnipeg Wednesday morning, Lieut. H. Jones and Lieut. W.C. Lawson.

Both these men left Carberry as privates and were recommended for promotion by their superior officers for good work and efficiency on the field.

Lieut. Jones has probably the longest trench record of any of our boys and brought back with him a Distinguished Conduct Medal and advanced from a private to lieutenant. He enlisted with the 79th Battalion on September 8, 1915, going overseas the following April. He transferred to the 16th Canadian Scottish and went to France in June, 1916. He was in all the big battles at Ypres, Somme, Vimy Ridge, Fresnoy, Hill 70, Passechendale and Amiens. He was in a raid on Hill 70 and in another raid near Arras was awarded his D.C.M. for bravery. He was first recommended for a commission after Vimy Ridge but refused and at Amiens was given it without option. He was promoted to sergeant after being in France three months.

He returned to England in September last to take his officers training course at Bexhill.

Lieut. Jones brought back with him a large number of souvenirs.

(Two paragraphs about Lieut. Lawson and then)

The boys were pleased with the hearty reception given them on their arrival.

Lieut. Henry Thomas Jones was discharged from the army on January 1, 1919 to return to civilian life. I have been informed that many of the single young women had their sights set on this 27-year old bachelor hero. It is said that two cousins competed for him. He was to take over the farm of the father of one but it was to the other that he gave a ring. I am not certain if this is true. But the influenza epidemic was at its height. Harry Jones remarked that if the Germans couldn't get him it was not likely that the flu would. However the Carberry News-Express on February 27, 1919 reported this:

Crossed the Bar

Lieut. Henry Thomas Jones

A peculiar sense of sadness crept over the people of the town and surrounding country when it became known, on Saturday afternoon last, that Lieut. Henry Thomas Jones had ended his last long earthly fight, a fight, in which he it said, he displayed that same courage and determination which made him a good soldier in the service of his King and Country. The late Lieut. Jones was a victim of the influenza epidemic which has prevailed for the last couple of weeks. He was well and favourably known in Carberry and district, and when early last week it became known that his condition was serious inquiries regarding him flowed in from many sources. The interest, which was born of acquaintance with a genial soul, was intensified, as was the sadness surrounding his death, by the fact that he had seen long service in the Great War.

Deceased was the eldest son of Mr. Edward Jones, (who is still living) of Kidderminster, Worcestershire, England. A sister, Mrs. John Edey, and a brother, Albert Edward (Jack), both of Wellwood survive.

Following the death of his mother when he was at the tender age of nine years he spent a few months at school in London, and then came to Canada, first to Toronto, and later to Emerson, Man. More recently he worked for the late Mr. Chisholm, of Petrel, and during the last six years has made his home with Mr. Harry Bradley, now living in Carberry, at whose residence he died on February 22nd, at the age of 27 years. The late Lieut. Jones had a creditable military career. He enlisted with the 79th Battalion in September 1915, and crossed over to England the following April. Transferring to the 16th Canadian Scottish he went to France in June, 1916. Here he saw much actual fighting, having taken part in the big battles at Ypres, Somme, Vimy Ridge, Fresnoy, Hill 70, Passechendale, and Amiens. He was awarded the D.C.M. for bravery and won his commission in the field. During a period of 26 months of trench duty he had only ten days furlough. He returned to Carberry on December 18 last. The souvenirs which he brought formed an interesting exhibit in the local jewellery store a few weeks ago.

DIED

At Carberry, Man., on Saturday, February 22nd, 1919
LIEUT. HENRY THOMAS JONES
16th Battalion, C.E.F.
Aged 27 years and 3 months.

THE FUNERAL will be held from the residence of Mr. Henry Bradley, to Carberry Cemetery, on Monday, February 24th. Service in St. Agnes Church to commence at 2 p.m.

All soldiers are requested to meet at Municipal hall, Carberry, at 1.30 p.m. in full uniform.

The funeral was held at 2 pm on Monday, and was in charge of the military authorities. The very large attendance testified to the esteem in which the deceased was held. Covered with the Union Jack the body was borne on the shoulders of six of his fellow soldiers of Carberry, Lieuts. Lawson and Card, and Ptes. Craig, Clark, Armstrong and Barrett. A short service was held in St. Agnes Church, conducted by Rev. L. Swalwell, after which the cortege

proceeded to Carberry cemetery where interment took place. Twenty-six local returned men marched in the procession. A firing party of 14 men with a bugler, from Winnipeg, under Lieut. Gilmore of the 16th Battalion, C.E.F., attended and their part in the service was most impressive.

The funeral will be in charge of the Military Authorities. Firing party of 14 men under direction of Capt. McLean, 16th Batt., C.E.F.

The feeling throughout the entire community is that a MAN is gone from amongst us.



The grave of Lieutenant Henry Thomas Jones was left unmarked for many years and no one seemed to know just where it was. But when I was in Carberry in 1991 a second cousin, granddaughter of Bradleys took me to the cemetery. Someone or some organization had placed a small stone at the gravesite. ■

FAMILY TIES

(author unknown)

Family ties are special things
Woven through the years,
Of memories of togetherness,
Of laughter, love and tears.
Family ties are treasured things,
And far though we may roam,
The tender bond with those we love,
Still pull our hearts toward home.

Genealogical Updates

AGS Library News

Norma Wolowyk, Librarian

WHAT'S NEW IN THE AGS LIBRARY
by Norma Wolowyk (Phone: 488-1418, E-Mail: nwolowyk@compusmart.ab.ca)

Members of the AGS are entitled to borrow from the library by mail or in person. The library is located in #116, the Prince of Wales Armouries Heritage Centre, 10440-108 Avenue, Edmonton, phone 424-4429. The library is open Tuesday, Wednesday and Thursday from 10:00 am to 3:00 pm; for extended hours see the Edmonton Branch Library report in the *Clandigger* section of this magazine.

To borrow by mail please send your requests to Alberta Genealogical Society, #116, 10440-108 Avenue, Edmonton AB T5H 3Z9. If you have any questions regarding the library please phone me at 488-1418.

Please remember when requesting materials written about in this column that there may be some delay due to the rush on borrowing.

Please let me know, by letter, phone or E-mail, if there are any books you would like put on the "library wish list". Try to give me as much information as possible as to title, author, publisher and date of publication.

BOOKS RECENTLY CATALOGUED:

GENEALOGY REFERENCE

929.305 GEN Genealogical research directory; national and international 1997.

This is the 1997 GRD of over 150,000 surname queries with address of contributor. Also included are lists of genealogical and historical societies, research articles and calendar of genealogical events worldwide. The feature article this year is *Convict Transportation from England to America 1611-1776* by Peter Coldham.

FAMILY HISTORY

929.2 MAC Some descendants of Samuel McIntyre and Dorcas Whitman, by Harvey MacIntyre. 1997.

This excellent publication is the result of twenty years of family research by Harvey MacIntyre of Lacombe, Alberta. It is what many of us aspire to.

HOLLAND - REFERENCE

929.3492 JAA Jaarboek Central Bureau voor Genealogie, 1980 to 1989 and 1992 to 1996.

These 15 yearbooks of the Central Bureau for Genealogy were donated by Peter Goutbeck and Gerry Kuipers. They are in Dutch but each yearbook has a surname and patronymic index of every name appearing in the book. There are many portrait pictures in each volume also.

(See Peter Goutbeck's article on the Dutch interest group elsewhere in this publication.)

IRELAND - GENEALOGY REFERENCE

929.34164 MEE The 1901 Irish census index: County Tyrone, by Linda K. Meehan. 1997.

ONTARIO - CHURCH RECORDS

929.1113 QUI Guide to the Catholic parishes of Ontario, edited by Robert J. Quintin. 1994.

929.1113 QUIa An address guide to the Catholic parishes of Ontario, compiled by Robert J. Quintin. 1994.

QUEBEC - CHURCH RECORDS

929.1114 QUI A genealogical guide to the Catholic parishes of the province of Quebec, compiled by Robert J. Quintin. 1994.

929.1114 QUIa An address guide to the pre-1901 Catholic parishes of Quebec province, Robert J. Quintin. 1994.

ONTARIO - GAZETTEERS

917.13 TRA Guide to southern Ontario place names for family researchers, compiled by Mary Kearns Trace. 1986.

CANADA - GENEALOGY SOURCES

929.371 TRA Canadian passengers inward bound, 1856-1858, compiled by Mary Kearns Trace. 1997.

929.371 TRAA Canadian border entry lists 1908-1918, Yukon Territory and British Columbia, compiled by Mary Kearns Trace. 1997.

ALBERTA - LOCAL HISTORY

971.233 ALI Pioneers and progress, by the Alix and Clive Historical Club. 1974.

UNITED STATES - GENEALOGICAL RESEARCH

929.113 CER Ancestry's guide to research: case studies in American genealogy. 1985.

SCOTLAND - BIBLIOGRAPHY

941.016 TOR Scottish trades and professions: a selected bibliography, by D. Richard Torrance. 1991.

BRITISH ISLES - MILITARY RECORDS

355.42 THO Records of the militia from 1757, by Garth Thomas. 1993.

This is the Public Record Office Guide No. 3. It is a guide to the militia records held at the Public Record Office for Volunteers, Rifle Volunteers, Yeomanry, Fencibles, Territorials and the Home Guard.

PRESERVATION

025.84 SAG A preservation guide: saving the past and the present for the future, by Barbara Sagraves. 1995.

PERIODICALS

Family Tree Magazine.

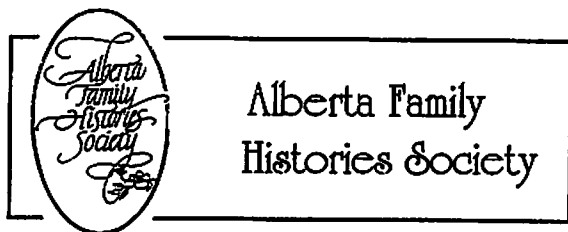
This publication is advertised as Britain's most informative family history publication. It is published monthly. Currently the library holds January through June 1997.

Families, The publication of the Ontario Genealogical Society. Due to an error in the OGS mailing list we were not receiving this publication over the past two years. This has now been corrected and the library currently holds Volume 36, issues 1 and 2 for 1997.

Breaking News:

Marge and Jan, our terrific summer staff, have now completed the cataloguing of all AGS library holdings.

They have now started work on keyword designations. This makes a printed list of all holdings a probable reality for the fall.■



The Society is a non-profit organization formed in 1980 to promote and encourage an interest in family history research. Meetings are held on the first Monday of every month (second Monday if first is a holiday) at Knox United Church, 506 - 4th Street SW, Calgary. Beginner classes are at 6:45 pm and general meeting starts at 7:30 pm.

**Alberta Family Histories Society
presents The 18th Annual
Wild Rose Seminar 1997**

Where: Crossroads Hotel, 21660 - 16 Avenue NE,
Calgary Alberta

When: Friday, October 3 and Saturday October 4,
1997

**Early Bird Registration \$55.00 till September 8,
1997.**

September 9 till October 2, \$70.00 late registration.

Featured Speakers include Nora Hickey, Owner, Operator of the Cork Family History, a Genealogical Information Service based in Kinsale, County Cork, Ireland; Sherry Irvine respected Genealogist, Lecturer, and Author from Victoria, BC and Kenneth Aitken the Prairie History Librarian at the Regina Saskatchewan Public Library.

The program includes a mix of topics for the novice to expert, on Ireland, Scotland, England, and Wales; Numerous "how to" workshops, plus sessions on Eastern European Research; Preparing for a Trip to Salt Lake City; Canadian Border Crossing and Passenger Lists; Plus Especially for Beginners - four sessions to help you get started.

Register Friday night, browse the display booths of special interest groups and commercial vendors. A special Guest Speaker for the Plenary session is planned, to be followed by a Wine & Cheese party with a cash bar at which you can mix and mingle and brag about your research finds. A total of 19 sessions will run all day Saturday including a lunch.

FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL: Ann Stewart at 255-4262 or Cathy Barnes at E-MAIL ADDRESS barnesa@cadvision.com. Or visit our web site at: <http://www.freenet.calgary.ab.ca/science/genealogy/a fhs.html>

**Translation Co-ordinator
Sue Philips, AGS # 1660**

ANYONE INTERESTED IN LANGUAGES?

For anyone researching in countries other than Canada, the U.S. & Britain (and sometimes even within these countries) the genealogist can come across records written in a language other than English. AGS has a translation co-ordinator to help under these circumstances. My job is to keep track of members who have volunteered their services to translate other languages into English for other members in need and to match them up. However, the list of members who have volunteered is very old and not up-to-date and I would like to revise this list.

If any member is fluent enough to do some translating please let me know. I hate to have to turn away requests and I know we have many versatile people in our membership. I can be contacted through the AGS office, by phone at 430-6779 in Edmonton, by fax at 449-1611, or by e-mail at mcava@freenet.edmonton.ab.ca

Please contact me if you can help. Requests are not frequent and generally there is very little work involved but if a member is in need, your services would be much appreciated. ■

Provincial Archives of Alberta

by Pat Pettitt

Accession 97.109 has been received from the archives of the order of the **Oblates of Mary Immaculate (OMI)**. In this accession are hospital records from Fort Rae, Fort Resolution, Fort Simpson and Fort Smith which often include genealogical information. There are band lists from the North West Territories and a large collection of post cards, many from the northern missions produced by the O.M.I. in Paris. Many newspapers are included in this accession: *Fort Smith News*, *Akwesasne Notes (Fort Simpson)*, *Dene Nation Newsletter (Inuvik)*, *The Drum (Inuvik)*, *The Pine Pointer (N.W.T.)*, *The Pilot (Fort Smith)*, *Hay River News*, *Native Press (N.W.T.)*, *The Interpreter (Yellowknife)*, *McKenzie News (Fort Simpson)*, *News of the North (Yellowknife)*, *Slave River Journal*, *Tapwe (Fort Smith)*, *Metis Newsletter (N.W.T.)*, *Fort McMurray News & Advertiser*, *The Native People (Edmonton)*, *Le Franco (Edmonton)*, *Indian News*, *The Norther*, *Western Catholic Reporter (Edmonton)*, *Kanai News - Blood Indian Reserve*, *Cardston* and others. More material will be coming from the OMI Archives later this year. Watch this column for updates. An inventory of 97.109 will be available this summer.

Are Your Family Bible Pages Lost?

Pat Pettitt, AGS #2342

Original Family Bible pages, genealogies, passports and a variety of family records are located in Accession 69.204 at the Provincial Archives of Alberta. This is a collection of "Proof of Age" documents submitted by pension applicants. If you would like copies of the following entries, contact the Provincial Archives of Alberta, 12845-102 Avenue, Edmonton, AB T5N 0M6 or send an SASE with your inquiry to *Pat Pettitt, 11448-42 Avenue, Edmonton AB, T6J 0W3* or send message to patp@connect.ab.ca

Family Surname	Related or Associated Names
Donlon	Flanagan
Faure	Sanchez, Pallares, Cribrer

Freeman	Powers, Benbrook, Van Ness, Hagen, Heron
Gentry	---
Hager	Olsson, Andersdotter, Johanesson
Heine	Sommerfeld
Johnston	Davies
McIntree	---
Powers	[genealogy]: Shepherd, Whitcomb, Hoar, Hart, La Rue, Billings, Winter, Clatworthy, Herd
Sanders	Russell, Todd, Lounsbury
White	Wilson, Allan, Shaw
Wiens	Neufeld, Thiesson, Reimer
Wilson	---
Wawryniuk	Semchuk, Kostiuik, Warobey, Topolowska, Baran



Researching Your French-Canadian Ancestors
Research Library: ☎ (403) 424-2476
 200, 10008-109 Street, Edmonton, AB T5J 1M4
Hours: Mon, Tues, Wed 10am to 3 pm



"We, the Loyalists, who have adhered to the Union of the Empire, and joined the Royal Standard before the Treaty of Separation in the year 1783, and all their children and their descendants by, either sex, are to be distinguished by the following Capitula affixed to their names"
 U. E.
*Adhering to their great principle
 The Unity of the Empire.*

The United Empire Loyalists' Association of Canada Edmonton Branch by Lois Cummings UE #3621

The Edmonton Branch of the United Empire Loyalists' Association of Canada was well represented at the National Conference in Winnipeg, June 5-8th of this year. Six members (Lois Cummings UE, Rosaline Hupfer UE, Paul Robison UE, Mary McSparron UE, Bill McSparron, and Fran Losie.) attended and were able to glean many ideas from the six seminars on organization, costumes, membership, education, fund raising, and public relations. All this will be helpful to the Edmonton Branch which will host the national Conference in 1999!

The annual business meeting was a joy --- to the point and expedient. The new executive did such an excellent job of reorganizing the national office and putting the association on a firm foundation for future advancement, that they were re-elected.

The "extras" at the conference were excellent! A tour of the Manitoba Legislative building (similar in style to that of Alberta) and supper there. After our tour we were regally presented to the Lieutenant-Governor His Honour and Mrs. Dumont at their gracious Government House residence, followed by a talk and refreshments.

Sunday morning saw the Loyalists, many clad in period costumes, parade into the majestic Westminster United Church following the flags of Canada and the Loyalist flag of the 1700's. Full stained glass windows lightened the auditorium as the excellent choir sang and Dr. Campbell preached a rousing sermon (one of the best I've heard in years) about the refugees of the 1700's and today.

Following a get together with members of the congregation, we walked to the University of Manitoba Women's Club house for luncheon. Connors house was previously owned by the famous

Canadian writer of boys' adventure stories, Rev. Charles Gordon, (pen name Ralph Connor).

The conference was an enriching time for members from across Canada to meet and exchange ideas. We look forward to 1999 when Edmonton will host the United Empire Loyalists from across our land.

At our next Edmonton UEL branch meeting, September 22, we will host our National President, Mrs. Bernice Flett U.E. Visitors are welcome.

For information on the United Empire Loyalists' Association please contact:
 Edmonton - Lois Cummings U.E. (403) 988-8450
 Calgary - Bruce Miller U.E. (403) 287-3258 ■



La Société Historique et Généalogique de Smoky River

Denise LaFleur

Our personnel is bilingual and we make it our pleasure to serve our clients in both French and English.

Hours of operation: 10am - 4pm Monday to Friday
 Address:

Société Historique et Généalogique de Smoky River
 C.P.224, Donnelly, AB T0H 1G0

☎ (403)925-3801 fax: (403)925-2203

E-mail address: genealfa@agt.net

Murphy's Law of Research:

Any writing instrument dropped while sitting at a microfilm reader will roll under the machine to the most distant point away from the person operating the machine.

Stundists, Who Were They? Where did They Come From? Where did They Go?

by Ardath Buckaway, AGS # 2915

In the course of our research we found that some of the family were part of the "Hated Stundists". We had no idea what the term meant or even to what it referred. Someone told us they were "Baptists" but not the denominational groups with whom we are familiar. These people were a threat to the government of Russia, they had to get out of the country. They were subversives who were about to cause a revolt and we wanted to find out about these activities. The Ukrainian people were primarily of the Orthodox persuasion. Someone must have brought these new ideas into the country.

The Czar of Russia made a new proclamation in 1803, which reaffirmed the decree of Catherine the Great but with some changes.

Russia wanted German farmers. The hope was that their good farming practices would influence the peasant farmers of the Ukraine in particular, with its rich soil, but also other areas of Russia.

This productivity and prosperity would help to improve the world image of Russia. Many German farmers had been through difficult times in Germany and after moving to Poland many had been wiped out by the Napoleonic Wars. They wanted some reassurance that, with this free land, they would have freedom of religion and other amenities before they settled in Russia. The Czar gave them many of the freedoms that they needed. They spoke their own language, operated their schools and churches, and governed their own villages. They elected a mayor, village councillors, school trustees and a police or security system. Thousands of German families moved into Russia, but not all came from Germany. Some came from Alsace Lorraine, Prussia, Poland, Hungary, or Austria. These villages prospered without doubt and were well known for fine sturdy horses, good cattle and fine wool produced by their sheep. They were quite self-sufficient with only a

few tradesmen allowed in each village. There were blacksmiths, harness makers, cabinet makers, and cobblers but only if the village was large enough to support the demand. There was usually another village down the road with the needed tradesman who could provide for the needs of another village. They were industrious peoples and soon they had more than they could use for their own needs. The surplus was sold in the neighbouring Ukrainian towns and soon there was a demand for more of their high quality goods.

In the mid 1800's a religious revival began in Germany and in many other eastern European countries.

People felt the churches were controlling too much of their lives and were not preaching the piety that should be required of the devout adherent.

The new wave became known as the Reform Church. Those preaching this message believed in adults only making the decision in baptism, which was by total immersion as a public demonstration of their faith. Honesty, fair dealing in business and high moral standards in every aspect of their life was required. Many of these ministers had been influenced by the Mennonite Church but there were other areas where they felt they differed that also needed to be addressed. This new movement spread quite rapidly and with the influx of new German families came those who held these views. Within the German communities they were quite welcome and posed no threat since they were good-living, honest people. If one of their ministers was not available, a Lutheran minister would perform a marriage or bury the deceased. One of the views held by these Russian Baptists was that they must not stray from the exact baptism of Christ in the river Jordan and so the total immersion in water became an act only for adults to express publicly their adherence to their faith. As the German villagers began to mingle with the Ukrainians, conversations would turn to the comparisons of church doctrine. The Russian people were soon forbidden to enter a German church of any denomination. The government church was the Orthodox Church. The influence that had been hoped for by the Czar had gone too far.

The day in the market places of towns like Kiev, Sarata and Harchenko were highlights for the hospitable Ukrainians who wanted to know more.

After a long day in the markets, German people would be asked to stay overnight and return to the market the following day. The evenings soon turned into impromptu house meetings. Some of these Ukrainian people openly left the Orthodox church causing the government to believe they were about to cause a revolt, or so the government wanted others to believe. An insurrection must be stamped out! In some areas, the movement was wiped out through bands of marauding troops, sent by the Czar to harass the people. The harassment included torture of men, rape of women and the murder of children, similar to what has happened in Bosnia in the 1990's. It was a dangerous time for those holding to their beliefs. Many slipped away under the cover of darkness and had to buy their way out of Russia.

According to Douglas Bokovoy, a cousin, as well as an historian and professor in Munich, Germany, *"they called themselves 'evangel'skiye khristiane' - evangelical Christians - or Baptisti, but were more commonly referred to as 'Stundists', a term invented by the czarist persecutors and intended to frighten away potential followers with its reference to a 'foreign' practise, namely the daily hour (German: 'Stunde') of Bible-reading and devotion which was a custom among the German Evangelical Christians of Ukraine.*

One of the family stories tells of a family who waited for days, huddled together in their home with the windows covered until one night a man on horseback arrived to tell them that all the plans were made and they were to leave immediately. Whatever they were taking with them had been packed and prepared for days. They were led to a river near Kiev, where a boat was waiting. All the possessions were loaded onto the boat, and with the teenage boys rowing they slipped away. They travelled down the rivers eventually coming to Odessa. Mary, their mother, had come from an upper class family and had in her possession some of the valuable family jewelry. This was used to buy passports and exit permits as well as passage on a ship going to Liverpool. On board the children came down with measles so when they arrived in England they were put in quarantine. They were terrified that they would be sent back but eventually they left on another boat and arrived in Philadelphia in 1898. By this time they were penniless and the boys were sent out to work in the mines or whatever could be found to earn enough money to survive.

Another great uncle's story will never be told. Nicholas, or Nikita, died either from torture or starvation at the hands of the Russian government of that day. The story was so awful that when the adults who had immigrated to North Dakota began to talk of his fate, the children were sent from the room. Those who knew the story have long since passed away. His wife and sons did get out in 1905. A brother, Anton spent 8 months in prison, and after his release, he and his father sold the land, and they left for the United States in 1898. His father and mother were in their late 70's but they made that trip with Anton, his wife, 6 children and a large group of other people.

During this time, whole villages would be deserted overnight as the people walked through the forests, making their way to the closest border or boat. If they were caught without the proper travel documents they could be imprisoned. Many with young children walked for many nights, hiding by day.

The Bokovoy Family and the group led by Anton were some of the first Ukrainian people to settle in the area of Kief, McHenry County, North Dakota and the town was named by Anton. In the years between 1896 and the early years of this century, many of these people, now called Russian Baptists, left the Ukraine for the freedom of North America. As the land in North Dakota became occupied, some moved north to Saskatchewan and Alberta to homestead.

These were the people who were the subversives. They were so hated and so mistreated because of their religious beliefs but have helped to build strong communities in North America. The name Baptist was accepted only because that faith seemed to be close to what they also believed, but to distinguish themselves they added the word "Russian". Time did not permit the establishment of real religious roots. Hundreds of these Russian Baptist people came to the shores of North America in small groups. The main interest was survival of their own family. They took jobs where they could be found, further dividing the religious group. As time passed, several families have converted to other denominations, including Catholic, Seventh Day Adventists, Pentecostal, Baptist, Methodist and many others. Freedom at least gave everyone the right to choose, a luxury that had evaded these Ukrainian families for so many years. ■

German Naming Patterns:

Information via the internet thanks to Charles F. Kerchner

(Taken from Tree Tracer, Vol 18 #1 March '97
Prince George Genealogical Society)

At baptism, if two given names were bestowed upon the child, the first one was a spiritual name. This practice was formerly a Roman Catholic tradition and was later continued by the Protestants in their baptismal naming customs. The second given name of the child was the secular name. This was the name the person was known by. The spiritual name, usually chosen to honor a favorite saint, was usually repeated for all the children of that family of the same sex. Thus all the boys in a family would have the same (spiritual) first name, followed by a different (given) second name, the latter name being the one they would use in everyday life. All the girls in a family would be named likewise.

The most popular saint's name used by many German families was Johan or John. The child's secular (or given) name was John, if and only if, at baptism he was named only John (more than likely Johannes), and was not given a second name. Thus, it is important for researchers to keep in mind that when looking for a name such as Johan Adam Kerchner, the name he would be known by to the rest of the world is Adam Kerchner. The author of this article also cautions researchers to take care when reading county histories, etc., especially those written by individuals in the 20th century. Where the author is referring to someone as John Kerchner, the actual 18th century records may well be for an individual named Johan George Kerchner, who would have been known as George Kerchner.

The term **Senior** and **Junior** following a name did not necessarily imply a father and son relationship. Instead it could have been an uncle and nephew who had the same name and lived near each other, or it could have been a grandfather and a grandchild living together, where the father had died. It could even have been two unrelated individuals with the same name but of different ages who lived near each other. Thus, the use of the terms **Sr.** or **Jr.** merely meant the older and the younger, respectively.

The term **cousin** was widely used to mean an extended family, not the specific legal definition we understand it to be today. An **in** or **an**, if added to the end of a name, such as Anna Maria Kerchenin, is a German language name ending suffix denoting that the person

is female. This the correct spelling of the last name in the example would be Kerchner, not Kerchnerin. ■

Tracing Scottish Ancestors?

(From Saskatchewan Genealogical Society Vol 28 No. 2, June 1997)

Maybe this will help you understand some Scottish words:

Academy - High School
Auld Lang Syne - Days of long ago
Bailie - Magistrate
Bairn - Child
Ben - Mountain
Bothy - Farm Cottage
Brae - Hill
Brig - Bridge
Burn - Brook
Croft - Small holding in the highlands
Clan - Tribe bearing the same name
Dirk - Highland dagger
Edler - Officer bearer in the Presbyterian Church
Factor - Manager of an Estate/Steward
Feu - To let in perpetuity
Firth - Estuary/Strait
Flesher - Butcher
Gate/Gait - Street
Haugh - Water Meadow
Highers - Scottish school leaving certificate
Kirk - Church
Kist - Chest/Coffin
Laird - Lord of the Manor/Squire
Lum - Chimney
Lyon Court - Scottish College of Arms
Manse - Vicarage
Muir - Moor
Muckle - Big
Nicht - Night
Orra Man - Farm Labourer/odd job man
Provost/Lort - Mayor/ Lord
Provost - Mayor
Rector - Headmaster of an Academy/Vicar in the Episcopal Church/Students representative on University Court
Reek/Reekie - Smoke/Smokie (Old toast is: Lang may your Lum Reek)
Riever - Sheep or Cattle Stealer
Sept - Branch of a Clan
Souter - Shoe Maker
Strath - Valley/plain beside a river
Tolbooth - Old Town Hall (often with a prison)

Wean - Child

Writer - Lawyer/Solicitor

These words may not make you understand all of Robbie Burns poetry but they may help translate Scottish records.

Extracted from Grapevines - South Okanagan
Genealogical Society, April 1996. ■

Dutch Group Meets by Peter Goutbeck #1006

On April 2nd 1997, a group of 26 persons attended a Dutch research information evening at the Edmonton Branch Library. Most were newcomers to genealogy, and were interested in how to get started. Some were first generation Dutch immigrants and were interested in leaving a family history for their children and grandchildren. Others had traced one or more of their ancestor lines to the original Dutch colony in the old, New Amsterdam (now New York) area.

We all took an interest in Wilbur Jacobi's display of the brothers that chose different surnames at the time of Napoleon in 1811. He explained that before that time most families in Holland, as also in Denmark, Norway and Sweden, used the patronymic system of naming their children. But when Napoleon conquered Holland he ordered all families to choose or adopt a surname. Wilbur explained how he was able to discover from the various records created at that time how several brothers chose the different surnames that are still used by those descendants today.

Also of interest was the talk given by Daniel Vriend. He told us about the Vriend in California who put together a book of all the Vriend's scattered over North America and Holland. Then after the book was all ready for publishing, discovered that this old fellow, Nicolaas Vriend in Holland, actually came from Germany in the mid 1700's and had to make an addition for the German Vriend's (actually FREUND in Germany). This new information was found in a letter written in the mid 1800's that had survived in a family member's home. Daniel now looks after a yearly newsletter for this family.

A discussion followed on how this Dutch group could get together more often to share information and help one another with the Dutch research. It was suggested that anyone with any suitable Dutch research material could donate this to the AGS library to make it available to all. And if there would be a demand, the library could purchase other material specifically for

Dutch research. All agreed we should meet more often and send out a newsletter.

NOTE: If you wish to be included on a mailing list for this Dutch group, please mark your envelope; Attention DUTCH GROUP, then use the AGS address listed on the back cover of this publication.

Librarian's comment: The AGS library has received a donation of 15 yearbooks of The Dutch "Central Bureau for Genealogy" (Centraal Bureau Voor Genealogie). These were donated by 2 members of the AGS. While these are in Dutch, each of these have an approximate 2000 surname and patronymic index of names. Also donated is a copy of the USA published "Dutch Family Heritage Society Quarterly" with an 18 page listing of Dutch family, genealogical and occupation words with the English equivalent. Then in this same issue are several pages of towns and villages of the Province of Friesland indicating which municipality they belong to - all for easier searching for the LDS microfilm number. An 8 page catalogue insert accompanies this Quarterly which lists books with indexes of the early New York area and its Dutch churches, and a subject list for back issues of the Quarterly. ■

New Publications from AGS

Alberta Genealogy Society has made these cemetery booklets available to purchase.

Raymond, Temple Hill Cemetery -
2559 names # 1411 \$ 8.00

24 Cemeteries in Drumheller, Hanna
area - 1290 names # 2047 \$ 7.00

Note: this does not include the larger #313
Drumheller or # 213 Hanna cemetery.

16 Cemeteries Altario, Consort, Veteran
area - 1942 names # 2059 \$ 7.00

16 Cemeteries Brownfield, Castor,
Coronation, Halkirk area - 3640 names
2068 \$ 10.00

10 Cemeteries in Bentley, Blackfalds,
Eckville, Lacombe areas - 3058 names
2071 \$9.00

Note: does not include the #642

Bentley or #537 Lacombe cemetery,

11 Cemeteries Bashaw, Ferentosh, Ponoka
area - 1000 names # 2082 \$6.50
Does not include #506 Ponoka cemetery.

The Society has most back issues of the quarterly publication *Relatively Speaking*. These are available while supplies last for \$ 5.50 per copy plus handling and mailing. After these are gone, back issues will only be available for the price of photo copying.

A new publications price list is in the making. If you wish to receive this when ready, please write, phone or Fax your request to the Society.

Please indicate the publication # you want or the issue # for *Relatively Speaking* and add \$2.00 postage and handling when placing your order for any of these publications, plus \$1.00 postage and handling for each additional publication ordered at the same time. ■

Two Epitaphs Found on Graves in Cheshire

submitted by R. Muriel Jones, AGS # 1554

William Hollingsworth CHANDLER died 1784

Our life hangs by a single thread,
Which soon is cut and we are dead,
Then boast not, reader, of thy might,
Alive at noon and dead at night.

William SKELHORN, Mayor of Stockport 1658

Buried in a grave, with two wives,
In life one bed, in death one grave,
This loving wife and husband have.

The mention of STOCKPORT in Cheshire reminds me that on my last visit to Salt Lake City, I found by accident a microfilm #1.696.580 on which was a wonderful book on STOCKPORT. Also included on the same reel were some IRISH R.C. Parish Registers. This may be of interest to someone booked to go to SLC in October. ■

A Reader's Note

from R. Murial Jones, AGS # 1554

I read with interest item 8) Most unusual community name, PHS2 May 1997 *Relatively Speaking*. The first four being familiar to me I had not thought of them as unusual - but of course, they are.

PIDDELTOWN (now called Puddletown). Some years ago I wrote an article on the "Puddletown Martyrs" for R.S. there is a monument in the centre of the village recording the story. I received several pieces of interesting mail from Ontario re this and met a descendant of one of the 'martyrs' who lived here in Edmonton.

SHEEPSHED, Leic. I am researching in this county and although I have not visited a Sheepshed, there is a place near to Loughborough called SHEPSHED well known for the manufacture of hosiery. Perhaps over time this name has changed too.

WILDBOARCLOUGH in my own county of Cheshire, I know very well. It is a little village in the Peak District National Park and not too far distant from Macclesfield, well known for the manufacture of silk. And finally, PWLLHELI on the Llyn Peninsula in Wales. Oh! what happy memories of childhood holidays that name recalled for me. So thank you Grande Prairie for my nostalgic stroll down memory lane!

P.S. I have to admit that I am a complete ignoramus regarding the fifth item:
TUSCHUTSCHIN, PREUSSEN! □

Q: What
building has
the most
stories?

A: The
library!



Duke of Sutherland Estate Records Sutherland, Scotland by Anne Baines, AGS # 229

Since attending a lecture on estate records in Ireland and Scotland several years ago I knew that if I could only locate the records kept for the Sutherland Estate in Sutherlandshire, Scotland that I would find all the information about my family back to the twelve hundreds. It was my dream to find the records and do the research. This past year I was able to fulfill my dream by spending several days in Edinburgh looking through the Sutherland estates papers.

The dream had been somewhat lessened by a letter from the National Library of Scotland saying that they had the records there and describing them as follows:

The papers of the Earls and Dukes of Sutherland, including family papers to 1861 and estates papers to 1920, are held in this library. This is an extremely large unindexed archive which came here in three separate deposits: the papers up to the death of the 2nd Duke of Sutherland in 1861 have been listed as Deposit 313; papers dating from 1861 - 1920 are currently being sorted and listed as Acc. 10225; additional papers, relating largely to the years 1861 - 1920, but with some earlier material, are being listed as Acc. 10853.

Although I wasn't able to follow my family back to the twelve hundreds, it was one of the most interesting research projects that I have worked on. In the short four days that we spent in Edinburgh we were able to merely scratch the surface of the records. There was a finding aid that listed over three thousand items for Deposit 313. It was necessary to fill out a request form for an item and it was faxed somewhere into the stacks of the library and after ten or fifteen minutes it would be delivered to the reading room.

An item might consist of a file folder, a ledger, a rent book, or a map and it was always a surprise to find

out what the item really was when it arrived in the reading room. The file folders often included letters which were too interesting to pass over.

One of the areas that I concentrated on were the records from the period of the "clearances". My family came from Scotland during this time and I had read much material about the atrocities of the Sutherlands in clearing the inhabitants so they could increase their fortunes by raising sheep. The letters in the file gave both sides of the question and I finished with less animosity towards the Sutherlands.

The records that were of the most help for me were the rent records. Unfortunately these records were mainly kept for the overseers and not for the crofters until 1811. In the area where my people were moved in the first wave of clearances the crofters were given free rent for the first few years and in 1819 they signed Leases for the land and the rent books were kept from then on. I was able to follow my family from then, as far as I had time, which was 1853. My own great-grandfather had come to Canada in 1831, but his parents, brothers and sisters had stayed on.

There were notations in the rent books mentioning deaths (as in the case of my third great grandfather) and the relationship of the next lessee of the land. If there was no arrangement for the successor, the lease went to the oldest unmarried daughter of the lessee.

Photocopies could be obtained of most of the material. It was necessary to fill in a form and sign that the information wouldn't be published. If it was to be published, a different application had to be made to the Sutherland Family for permission.

Following are a few documents available along with the call number:

Dep. 313/878 "List of Lotters & Others who have left Sutherland Estate for Canada 1829"

Dep. 313/1015 "List of Tenants removed from the Estate of Strathy 1818, Strathnaver 1819"

Dep. 313/1015 "List of Removables or changes in the Parish of Assynt 1819"
"List of persons residing on the Estate of Sutherland who pay no rent"

"June 1819 Removals from Golspie, Clyne, Rogart, Kildonan, Loth"

There is also a Map Library which is part of the National Library of Scotland. The Map Library is not housed at the main library and we did not have time to search it out. However, the maps were listed in the finding aid and after our return home, I sent for photocopies of some of the available maps. One of the maps that I ordered was too fragile to copy but I received the others. One especially was wonderful. It was Dep. 313.3611.1 which was "Allotments in the parish of Clyne and Dep. 313/3611/2 "A list of tenants/owners accompanying the previous map". This map showed exactly where my great-great grandfather and his brother, sister and parents lived.

The address of the National Library of Scotland is: George IV Bridge, Edinburgh, EH1 1EW and the address of the Map Library is 33 Salisbury Place, Edinburgh EH9 1SL.

As one dream has ended, another one is beginning. Someday, I would like to return to Edinburgh and spend more time searching these records. Who knows what further delights are to be found in these records. ■

APOLROD

News Release by Deborah Cushing, OGS # 9320
from Toronto Tree, Volume 28, Issue 1
January/February 1997

The ASSOCIATION FOR THE PRESERVATION
OF ONTARIO LAND REGISTRY OFFICE
DOCUMENTS has been formed in response to the
planned destruction of Ontario's land records.

Toward the end of 1996 it was announced that by
mid-1997 a wholesale clearance of the registry office
would take place.

All documents between Confederation and the 1940's
are affected. Every registry office across Ontario has

been instructed to dispose of these records.

No one is aware of what types of records are in each office. It is known that records not directly related to the land transfer process have been stored in the security of the land registry vaults. Recent discoveries have shown that there are court records, wills, voters' lists, and business records among other types of historically relevant and research-oriented materials which are also threatened.

Since this clearance will take place within the next six months, our association's mandate is to be given all of these records for the whole province in order to save some time to investigate what is there.

The government department responsible for the land registry offices, the Ministry of Consumer and Commercial Relations has had microfilming done. It quality. By accepting these documents, APOLROD will have time to survey the collection in more detail.

We are looking for individuals and groups across the province to join with us in saving this vital component of Ontario's irreplaceable history. We are not officially allied with any other organization, but are citizens concerned with the destruction of the documentation of Ontario's Heritage.

If you are interested or can assist us in any way please contact:

APOLROD
c/o 251 Second Street
Stouffville, ON L4A 1B9
Phone: (905) 640-7391
Fax: (905) 640-9359

E-mail: rburk@platinum1.com

Editor's note: APOLROD is encouraging membership in the association to help provide a united front and a single voice in their efforts to save the pre-1955 documents held in Ontario Land Registry Offices. Membership fees are \$5.00 per year and may be forwarded to APOLROD at the above address.

Visit their website:
<http://www.globalgenealogy.com/apolrod.htm> ■

Researching Orcadians? by Catherine Low, AGS #741

There is a small but exciting new acquisition at the Library: 1821 and 1851 Census listings for some Orkney Island parishes in Scotland.

The microfiche transcripts of 1821 Census information for three of the six existing Orkney Islands Parishes for the 1821 census of Scotland, transcribed and indexed by David Armstrong a member of the Western Australia Genealogical Society and produced in Australia.

He is part way through a project to transcribe the six parishes using photocopies of the original material held by the Orkney Archives in Kirkwall, Scotland.

This small collection of census records is a wonderful adjunct for people with ties to the Orkney Islands. A great many of the families included in *The C. D. Denney Papers* immigrated from the Orkneys and reading the indexes of these parishes is very much like reading through the index to the Denney collection.

Each of the three 1821 Parish's census records is unique and consists of slightly different information for the 28th May 1821 Census. Each listing includes an alphabetical index with references for the entries. The members of each household are listed but relationships are not always shown. Following Scottish style, wives are generally listed by their maiden name.

ORPHIR Parish - No. 23

The parish includes the Mainland of Orphir and the Island of Cava. For this parish, ages are given in ten year spans for adults and 5-year spans for anyone under 20. [30-40, 50-60, 00-50 etc.] For farmers in this census, the number of animals, ploughs or boats they owned is also stated.

Mr. Armstrong suggests that these examples could serve as an indicator of what other small

farmers or landowners might have possessed during this period. There are so few records for most researchers to look at, particularly for this sort of "inventory" information that is more commonly found in a probate grant or a will. It's an interesting view of life in the early 19th C. and David Armstrong notes as well that it is a valuable link between the "Old Parish Records" and the later Civil Registration information.

SOUTH RONALDSAY & BURRAY Parish - No. 29.

The transcript of this parish census information carries some additional notations updating the information, most of it from the 1820's, but some gives death dates as late as 1901. Some occupations are also listed.

STROMNESS Parish - No. 30.

This parish covers both the Burgh and the Barony of Stromness and includes the towns of Innertown, Outertown, where Flett, Sinclair, Inkster, Irvine, Johnson families etc. are found, as well as Redland, Kirbister and Mouseland. There are lots of Sutherland families too!

While this information covers just a small number of the Orkney Parishes it's an interesting look at the backgrounds of so many of Edmonton and western Canada's early settlers.

Mr. Armstrong also notes the following, although the microfiche transcripts of the actual census show no notations signifying "HBC" connections.

"The Ships of the Hudson's Bay Company, sailing from London and elsewhere on the east coast of Great Britain, called in at Stromness before heading out across the North Atlantic Ocean for the Canadian Arctic. As a consequence, for nearly two hundred years, 75% of the H.B. Company's workforce were Orcadians. There are numerous references to the employees of the H.B.C. in this census. The Hudson's Bay Company Archives, dating back to the late 1600's are located in their own wing of the Manitoba Provincial Archives in Winnipeg, Canada."

Mr. Armstrong also explains a little about the reference to the Scottish whalers who came from this area. [sailor - straits]

I personally found it interesting to note that it seems that a Scot was responsible for the term "Old Maid" [Stromness fiche]. Seeing this reminded me of the bespectacled white haired old lady on the gaudy packet of playing cards by the same name that I used to torment my grandparents - also Scots. Funny the things that we think of when we do our research!

The second new acquisition by the same author is the 1851 Census Transcripts for six ORKNEY Parishes, also Indexed and just part of his extended indexing project. The format used here omits the sex of the individual but shows the place of birth and occupation, age etc.

Parish No. 16 - EVIE & RENDALL, Orkney (Twin Parishes)
Parish No. 17 - FIRTH & STENNESS, Orkney
Parish No. 20 - HOY & GRAEMSAY, Orkney
Parish No. 23 - ORPHIR, Orkney
Parish No. 30 - STROMNESS, Orkney
Parish No. 32 - WALLS & FLOTTA, Orkney

While this is just a fraction of the total number of Orkney parishes, for many Western Canadian Families especially those with links to the HBC it's a real gem! ■

Family Records Move

(from Wiltshire Family History Society, Jan. 1997, Issue 64)

GOOD news for all those working on family records! The Office for National Statistics, whose current St. Catherine's House is one of the most heavily used research facilities in London, and the Public Record Office's Census Rooms are to join forces in a new building which will house a shared public search facility. After a programme of refurbishment, the two departments will operate from Myddelton Place, Myddelton Street, Islington, EC1.

They hope to open to the public there in the spring of 1997.

ONS provides access to indexes of registers of births, marriages and deaths from 1837 and copies of entries from the registers in the form of certificates. The PRO provides access to microfilm of census returns from 1841 to 1891 and to related records, including death duty records, and wills before 1858 and some registers of births, marriages and deaths.

Thousands of people use the search rooms at ONS and PRO every day, and many of them visit both, often on the same day. Users include family historians, academics, journalists and members of the legal profession. The benefits of having both services under one roof are enormous. Time wasted in travelling between buildings will be eliminated, speed of access to information will increase and staff will be able to extend their range of knowledge and thus be able to offer better advice. In addition, Myddelton Place will provide better facilities for readers with special needs than can be provided in the existing buildings.

Within Myddelton Place, the two departments will retain separate search rooms but other facilities for all users will include an Information Point, shop, refreshment facilities, exhibition space and lecture room.

In a joint statement, Dr. Tim Holt, Registrar General for England and Wales and Director of the Office for National Statistics, and Sarah Tyacke, keeper of the Public Records for the Government said "This is an excellent opportunity for both of us to improve our service to the public in the approach to the new millennium. The new shared facilities will provide specialist and modern accommodation better able to serve the needs of our customers."

Myddelton Place is almost opposite Sadlers Wells Theatre and a few minutes walk from Angel tube station on the Northern line. It is also close to the Greater London Record Office and the Society of Genealogists. ■

25th Anniversary of Alberta Genealogical Society

by Mary Ann Legris, Archivist/Historian, AGS

The coming year, 1998, marks the twenty-fifth anniversary of the Alberta Genealogical Society. The accomplishments of this organization are many and of value, not only to the society, but to hundreds of family history seekers as well. Dedicated volunteers quietly index and publish valued information; instruct others in the art and science of finding centuries of family; assist patrons of archives and libraries; record information fading from old ledgers and weather-worn tombstones. In the course of these endeavours many friendships have been made and kept.

This anniversary is an appropriate time to record for ourselves the history of those twenty-five years. Much has already been done. Several years ago Charles Denney wrote an account of the beginnings of the Society. Recently Peter Goutbeck wrote a history of the Cemetery Recording Committee. Jo Nuthack gave a talk covering many years of Society activity. Some of the Branches have kept notebooks and have Historians.

I welcome those of you who have worked long and hard on various projects throughout the years to submit some history. I will be honored to put the materials together and would very much like to have a publication ready for the Conference April 17 and 18, 1998.

The coming year would be an appropriate time for Branches to celebrate their beginnings as well. If you plan a special occasion please send me an account and pictures. The Society Album will have a place of honor for 1998 celebrations.

If you have suggestions, questions and/or materials to submit please contact me.

Mary Ann Legris, Archivist/Historian
Alberta Genealogical Society
10440 108 Avenue, Suite 116
Edmonton, AB T5H 3Z9 ■

10,000 Names To Go

by Ian Holmes, AGS # 2253

I don't know who originally conceived the idea to index the names in "our part" of the 1901 Census of Canada. I'm told that it floated around for some time before we started the project with a bang in May 1996.

The impetus to start was the arrival of Melanie and Collette, two NAIT library students, who were hired by AGS and the Edmonton Branch for the summer of 1996. A few quick meetings, \$100 worth of photocopied forms and our "1901 Census Project" was off and rolling.

It took a while to figure out how many names we could expect to tabulate. We used as our boundary the 1901 Alberta District of the Northwest Territories. (The Province of Alberta didn't arrive until 1905.) Our definition excluded a strip on the east side of the present province and the towns of Lloydminster and Medicine Hat which were then in Saskatchewan and Assiniboia. It also missed the settled areas of Grande Prairie and Peace River and anything north of Athabasca Landing in the "Unorganized Territory of Athabasca". We also opted to bypass the major Indian Reserves which are listed elsewhere in the census and used a different reporting form.

So our "target area" included some 60,000 people in about 150 towns, villages, settlements and enumeration areas, some of which are quite hard to find on current maps of the province.

In that first summer, our helpers transcribed some 20,000 names onto the forms and entered most of those onto the computer. Over the winter another 25,000 names were extracted by volunteers (including non-members Sybil and Roger). About 9,000 were put into the computer leaving some catch-up to be done. In the Spring, the AGS Grande Prairie Branch began work on another 5000 names for their region of the province.



The

Clandigger

August 1997

Volume 18 / Issue 3

Upcoming Dates

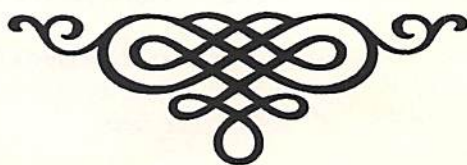
Regular meetings of the Edmonton Branch are held on the 4th Thursday of each month (excluding July, August and December) at the Prince of Wales Armouries - Governor's Room, 10440 - 108 Avenue, Edmonton. Time: 7pm (for 7:30) until about 10pm.

Thursday, 25 September 1997 - Topic: Family History
Centre - What is available for the genealogist, where to find it and how to access it
Speaker: John Benson

Thursday, 23 October, 1997 - Topic: Preservation,
storage, and restoration of our cherished old books
Speaker: Ksenia Copystrynska of A.R.S. Library

Thursday, 27 November 1997 - Topic: The Temperance
Colony TREK from Moose Jaw to Saskatoon (the founding of the latter and the commemorative re-enactment of the TREK)
Speaker: Joe Saumer

CLANDIGGER is published four times yearly within *Relatively Speaking* (February, May, August and November) by the Edmonton Branch of the Alberta Genealogical Society, #116, 10440-108 Avenue, Edmonton, Alberta, Canada T5H 3Z9
☎ (403) 424-4429 fax: (403) 423-8980
email: agsedm@compusmart.ab.ca



Your Executive

PRESIDENT

- Claudine Nelson, 487-0099

PAST PRESIDENT

- Florence Woodward, 483-5940

VICE PRESIDENT

- Susan McKeen, 466-0114

TREASURER

- Dale Loucks, 469-8894

RECORDING SECRETARY

- Elsie Yaroshuk, 454-1487

CORRESPONDING SECRETARY

- Pat Hewitt, 454-4408

LIBRARY DIRECTOR

- Sherry Bell, 458-3250

MEMBERSHIP DIRECTOR

- Fran Losie, 482-1480

PUBLICATIONS DIRECTOR

- Pat Rooney, 436-6270

GENEALOGICAL RESEARCH

- Jean Madill, 455-3537

GENEALOGICAL COURSES

- Kate White, 426-1099

PUBLICITY CHAIR

- Nancy Ryan, 450-2944

RECORDING & INDEXING

- Lucille Horne, 998-9748

PROGRAM CHAIR

- Pam Farmer, 452-4685

FINANCE CHAIR

- vacant

ARCHIVIST/HISTORIAN

- Pat Pettit, 436-3627

President's Message

The Executive has extended, on behalf of the membership, Life Memberships to two well deserving couples: Jack and Enid Fitzsimonds (1981) and Clarence and Jean Madill (1985). Both couples have been and continue to be active members of the Branch. In brief: Jack and Enid continue to be involved with the mailing out of 'Relatively Speaking'. Clarence diligently keeps track of AGS mail and ensures the room set-up for all General meetings. Jean responds to all Genealogical queries for AGS and Edmonton Branch. A 'Life Member' shall have the same rights and privileges as an individual member. Branch dues are complimentary. [Bylaw 2k]

Sadly we acknowledge the passing at the end of May of Eddie Goupie from Westlock, a member since 1983. Eddie helped Clarence and Malcolm set up the room for our General meetings.

The June meeting was the time for members to display their family trees. Did anyone discover someone who is researching their lineage? One always hopes! The viewing of the trees and munching of homemade goodies had been preceded by a talk by Catherine Low on her family research.

Jean and Marjorie, the two summer SEED students (time and cost shared with AGS), have been working diligently in the library [see Library News].

Cemetery recording: Larry continues to lead the in-city cemetery recording group. Lucille (998-9748) has 2 trips planned in July to the County of Twohills; Aug 16 to the County of Smoky Lake, Sep 6 to the Radway area. Meet at the Prince of Wales Armouries at 8 a.m. to carpool to the area. Bring your lunch.

The Genealogical Course is Sep 9 to Nov 11. The Number of registrations are limited due to library room size. Register now!

As of end of June we have 129 new members. Total of 465 persons in 401 households.

E-mail research queries are coming in to the Branch. Norma Wolowyk will respond on behalf of Jean.

I look forward to seeing you at the General meeting on Sep 25. Consider volunteering on a

committee. Many hands make light work and you get to 'network' with fellow genealogists.

Claudine Nelson

Library News

Sherry Bell, Library Director



The Edmonton Branch AGS Library
located at
Prince of Wales Armouries Heritage Centre
Room 116, 10440 108 Ave., Edmonton AB
Phone: (403) 424-4429
Fax: (403) 423-8980
E-mail: agsedm@compusmart.ab.ca

Library Hours:

Tues., Wed., Thurs.	10am - 3pm
2nd & 4th Wed. evenings	7pm - 9pm
3rd Saturday	9am - noon

We hope to maintain regular library hours throughout the year (summer included). There have not been many patrons on Wednesday evenings (in fact, one night there were none) so mark it on your calendar, come in and check out our latest acquisitions.

Members attending interest group and other meetings sometimes find items which they would like to borrow at that time (i.e. outside regular library hours). This means that library volunteers have been spending time at meetings to process these requests. This matter was brought to the Executive where it was decided to let the library volunteers come up with a compromise at the library staff meeting. After some discussion, it was decided that:

- At events or meetings, outside regular library hours, books may be borrowed if a library volunteer is present and willing to sign out books during a 15 minute period at the end of the meeting, or other suitable time agreeable to the volunteer.
- Items returned outside of regular hours will be dealt with the next working day.
- Overdue charges are \$1.00 per item per week, or part thereof, so remember to check those due dates.

- Library volunteers will be announcing closing time in advance. Please bring materials to be borrowed to the desk and pay for photocopies about 15 to 20 minutes before closing to enable volunteers to get away on time.

Marjorie Gray and Jan Mutch, our summer students, are currently enrolled in Library and Information Management at Grant MacEwan Community College. They have finished cataloguing the Denney collection [books donated to our library by Mr. Charles Denney from his personal collection]. Now that the books have been assigned Dewey decimal numbers and labelled it will be easier to find and reshelve them. In addition, Marj and Jan have been indexing the 1901 census.

Thank you to all the library volunteers for their hard work and dedication. As well, special thanks to Susan McKeen (installing hanging file system), Lillian Wight (new magnetic shelf labels and improved signage), Pat Pettitt (photo of Mr. Denney for the antique ivory frame on the new wooden cabinet), Helen MacArthur and Gail Cockwill (cataloguing help), June Arnison (book repairs), Terry Gregory (bulletin boards), Vivian Etty (periodicals and library supplies), Catherine Low and Harry Edey (updating volunteer binders), Pat Woodman and Elsie Yaroshuk (notes from staff meetings) and Doreen Smillie (pamphlet file). A meeting of the donations committee was held in June (thank you to Florence Woodward, Susan McKeen, Vivian Etty and Anne Luciuk). As you can see, our library is improving day by day and it's the volunteers that keep it going. If I missed anyone, I'll catch them next time.

English Research Group & Wales

Motto "Leave No Stone Unturned"

As I write this I hope the next edition of *Clandigger* will reach you in time for news of the SEPTEMBER meeting on Thursday, 4th (I do hope you all remembered!). For the OCTOBER meeting on Thursday 2nd, we have planned:

OCCUPATION: Church Wardens
GENERAL TOPICS: The Public Record Office and
The Channel Islands

PLUS the usual items: Bring along your Pedigree Charts if you have a problem and need help: Book Review: Tidbits: etc. . .

I hope you have had a restful summer OR a successful one researching here or abroad. As this 1996/97 year ends I would like to express my sincere THANKS to our experts and to each member of our Group who has enthusiastically participated at our meetings. We have achieved and learned many things as we searched for our elusive ancestors in England and Wales.

Already we are planning for the 1997/98 season and a hearty welcome awaits any AGS member who would like to attend our monthly meetings.

SEE YOU ON OCTOBER 2nd at 7:30 pm in the AGS Library. Submitted by R. Muriel Jones

East European Research Group

The next meeting of the East European Research Group will be held at 7:30 p.m. on Wednesday, September 3, 1997 at the AGS Library in the Prince of Wales Armouries. Our featured speaker will be Joan Margel, who will be sharing many practical tips and fond memories of travelling to and visiting family in Ukraine. Whether you're thinking about going to Ukraine now or in the future, you will surely enjoy listening to this dynamic lady talk about her travels. Do bring your picture album if you've also done some travelling in Eastern Europe.

The East European Research Group meets about every two months. For further information or to suggest possible speakers for future meetings, please contact Karen Hesson of Edmonton by phoning 489-8920 or send e-mail to khesson@compusmart.ab.ca.
Submitted by Karen Hesson, AGS/Edmonton Branch

Salt Lake City Trip

Final meeting Thursday, September 18, 1997 at 7:30 pm at the AGS Library.

See you there for ticket distribution and accomodation payment.



Irish Research Interest Group Researching In Ireland?

Let's help each other!

YOU ARE INVITED to attend the Irish Research Group meetings held bi-monthly on the second Monday of the month at 7 pm. We would love to have you join us in our attempts to assist each other with researching the Irish records and keeping up with research developments in Ireland.

Our next meeting date will be September 8, 1997. Meetings are held in the Edmonton Branch Library at Room 116, Prince of Wales Armouries, 10440 108 Avenue, Edmonton.

For further information please call Pat Hewitt at 454-4408, or Pat Woodman at 455-2933. It's a WORKSHOP ATMOSPHERE where we learn together to discover the best ways to find our Irish family information. SEE YOU THERE!

Accessing Government Records

Have you any difficulties or successes in accessing Alberta government records at the Provincial Archives of Alberta? Whatever your experience has been, I am eager to hear from you. Why? Because in October 1997 I would like to voice your feedback during a presentation I am giving on what impact Alberta's Freedom of Information and Protection of Privacy (FOIP) legislation has had on genealogists at the Alberta Museum Association's annual conference in Lethbridge.

Alberta's FOIP Act was proclaimed in force on October 1, 1995. Since that date, records deposited at the Archives by various departments of the Alberta government have been subject to the access and disclosure provisions of the FOIP Act. This means that you may or may not be allowed access to some of these records according to the stipulations in the Act. In addition, if you are allowed to have access to the records, you may also be required to pay a fee.

Some of the types of Alberta government records at the Archives that are typically of interest to genealogists and that are now subject to the

FOIP Act include school records (Dept. of Education), coroner and inquest files (Dept. of Justice), and hospital records (Dept. of Health). A detailed listing of these and other government records can be found in the publication "Alberta Directory 1995". Each AGS branch has a copy of the Directory and so do the Archives and public libraries across Alberta. The Directory is also available on the Internet at this address:

<http://www.gov.ab.ca/~pwss/its/foip/pubs/abdir/directory.html>

If you have any experiences with accessing Alberta government records at the Archives, I would very much appreciate hearing from you this summer.

Please contact Karen Hesson of Edmonton by phoning 489-8920 or sending e-mail to kesson@compusmart.ab.ca.

Scottish Research Group

Upcoming Meetings at Edmonton Branch Library:



Tuesday 2 September 1997

Tuesday 2 December 1997

Doors open at 7 pm for meeting at 7:30 pm.

Tracing Your Family Tree

A 10-week beginners' course in Family History

Tuesdays,

9 September - 11 November, 1997

7:15 to 9:30 pm

AGS Library, Prince of Wales
Armouries
#116, 10440-108 Avenue,
Edmonton

Beginning the Search; Organizing Your Files; Proving Your Pedigree; Photography; Local Sources; LDS Resources; England; Internet and Genealogy Computer Programs

AGS Member: \$50.00 Non-Member: \$60

Registration Forms are available at the
AGS Library ☎ 424-4429

For further info: contact Terry @ 487-8536



HERITAGE SEEKERS

Extracts from the June 1997 Newsletter of the
Grande Prairie & District Branch of the Alberta Genealogical Society

The President's Cubbyhole

by Bev Tucker, AGS #3233

This is my first article to Heritage Seekers publication as your new (started February 1997) president. Being only a hobby genealogist for three years now, I hope that you will all bear with me as I try to fill in the shoes that were left by our past president, Laura Turnbull. I'm not saying she has big feet, she just did such a wonderful job as president for three years with our branch plus all the other hats she wears for the club as well. I would like to take this opportunity to say thank you Laura, for all the help you have been giving me in the changeover. I won't go into all the rest of executive name by name as they are listed under the executive, but I would like to congratulate those who were newly elected as well as those who are carrying on from last year.

I've had my first taste on CONFERENCE, held by the AGS in Edmonton on April 18/19, 1997. I think I'm hooked. There were some very interesting speakers and topics, you can't attend all, but wish you could. It was a great opportunity to meet other people who are fascinated with genealogy, learn new areas of research, find out what is available and where, even the opportunity of finding a common ancestor or relative. All that in just a couple of days.

We have some very talented people in our branch, one of whom I would like to bring to attention is Paulette Hrychiw, one of our researchers. At the April meeting she gave a very educational, and helpful presentation on French Canadian & genealogy in France research. Paulette always seems to find the time to help out with all types of things that are going on in the group. I personally would like to thank her for all the help she has been giving me in ideas for my own research. Paulette volunteers as a genie at the Grande Prairie Public Library on a regular basis, keeps track of the obituaries from the Herald Tribune.

At our March meeting, Barb Moreau, our Publicity person, and local public librarian, presented a program "Hidden Treasures in the Local Library", providing the group with numerous books in the Grande Prairie Public Library that could be helpful in genealogy research.

At our May 20th meeting our program was World War I by Duff Crerar. He gave a very entertaining, and informative presentation, along with a number of helpful research areas to look.

Tracey Kirouac, our cemetery recording organizer, has had Volunteers from the group doing the final recording on the newer section of the Grande Prairie Cemetery for final entry. We are attempting to complete the Grande Prairie cemetery this year. On May 24th a number of volunteers showed up at the cemetery to the final gravesite readings.

Other projects on the go: preparing for publication - "Dates Gone By", a newspaper indexing project (see order form later in this newsletter) from the early 1900's compiled by Joan Bowman and entered by Laura Turnbull; another project is assisting the Edmonton Branch by indexing a part of the 1901 Census for Alberta namely the Athabasca part that was originally the Unorganized Territories.

Our next regular monthly meeting will be on June 17th, and our program will be by Mr. Harry Lehnert on German research.

I feel very proud of our group and because of their guidance, I have managed to compile and print my first family tree book (its even on my husband's side).

Meetings

Grande Prairie Public Library
Meeting Room, 9910 - 99 Avenue,
Grande Prairie, Alberta
Third Tuesday of each month at 7:00 p.m.
except for July, August, and December

Executive

President: Bev Tucker 532-0559
Vice President: Allen Meyer 567-4303
Secretary: Genevieve Shultz 766-3036
Treasurer: Dorothy McDonald 532-8733
Past President: Laura Turnbull 532-7138
Cemeteries: Tracey Kirouac 538-1727
Historian: Fran Moore 957-3957
Library: Deborah Was 532-4902
Membership: Laura Turnbull 532-7138
Obituaries: Paulette Hrychiw 532-5277
Phoning: Nancy Timanson 539-6778
Publications: Joan Bowman 532-4697
Publicity: Barb Moreau 532-3773
Researchers: Paulette Hrychiw 532-5277 and
Joan Bowman 532-4697
Volunteer Coordinator:
Catherine Ledger 532-4751

Upcoming Events

- Sep 16 "Where to Find It"
Presenter: Debby Was
- Oct 21 "Computer Use in Genealogy"
Presenter: Laura Turnbull
- Nov 18 "Checking out the College
for Genealogical Resources"
Note: This meeting will be at the
Grande Prairie Regional College
Library

December - no meeting

All programs are preceded by a
short business meeting.

Genies in the Library:

During the summer months, volunteers will be on call to assist people searching for genealogical information. Please ask the staff at the Grande Prairie Public Library for contact information.

Dates Gone By ...

The old Grande Prairie newspapers are located on microfilm in the Grande Prairie Public Library. The newspapers and films begin in 1913.

Since June, 1983, Joan Bowman's ongoing contribution to "Heritage Seekers" has been to provide extracts of the births, marriages and deaths as found in these old newspapers. (See pages 6 and 7 for the latest extracts.)

These extracts are now available in a published and indexed book which contains the extracts from:

a) Grande Prairie "Frontier Signal", published September 1914 to August 1916, and

b) Grande Prairie "Herald", published March, 1913 to December, 1920.

An order form for this publication is located at the end of this newsletter. We look forward to sending this excellent work to as many as possible.

Libraries in the Grande Prairie Area

Grande Prairie Public Library

9910-99 Ave, Grande Prairie
Telephone: 532-3580

Tues. - Thurs. - 10 am to 9 pm

Fri & Sat. - 10 am to 6 pm

Sunday - 1 pm to 5 pm

Closed Mondays

Family History Centre, Church of Jesus
Christ of Latter Day Saints, 11212-102 St., Grande
Prairie

Telephone: 532-3609

Summer Hours:

Tues. - 10 am - 4 pm & 6 - 9 pm

or by appointment. Phone V. Hockey 532-0918,
D. Meek 539-4874, or E. Whaley 532-9178

Grande Prairie Regional College

10726-106 Ave, Grande Prairie
Telephone: 539-2939

Mon - Thur - 7:45 am - 10 pm

Fri - 7:45 - 4:30 pm

Sat - 10 am - 4:30 pm

Sun - 1 pm - 9 pm

Search for a Logo

Your Branch is looking for a **Logo**. We are asking you to design a **Logo** for possible future use on T-shirts, letterhead, buttons, publications, and publicity.

The **Logo** should promote the Grande Prairie & District Branch of the Alberta Genealogical Society and the preservation of our History (branch, area, and family or personal)

Keep Your Design Simple but Visually Appealing.
Please restrict your design to 2 or 3 colors.

Please submit your **Logo** Designs no later than
September 10, 1997 to:

Grande Prairie & District Branch, AGS
Box 1257, Grande Prairie, Alberta T8V 4Z1

Have You Checked Your Census?

Library Report for June 1997
by Debby Was, AGS #2650

Some of our most popular holdings are the Canadian census microfilm reels. We have the entire 1891 & 1901 Canadian census, as well as some miscellaneous census years in Ontario & Nova Scotia. The branch executive is currently considering projects to raise money to start purchasing the 1881 census.

Using the census is one of the most useful tools for genealogical research. If your family was in Canada prior to 1901 you will probably find them on a census. However, you must keep in mind that many people were missed, either by accident or on purpose. Like today, our ancestors tended to be suspicious of Canadian bureaucracy and could not understand the government's need to ask personal questions like your ancestor's age, religion, nationality, etc. You should also keep in mind that the information contained in the census may not be completely accurate. Errors were made by both enumerators and the people providing the information.

By finding your ancestor on the census, you can usually find his/her parents, siblings, spouse and children. It is not unusual to find extended family members as well, because people tended to marry from within the community.

The microfilm is kept in the Isabel Campbell room in the public library. The room is open to the public any time the library is open. There are two microfilm readers. One has the capabilities to print copies, however you will need a key from the circulation desk. Copies are 25 cents each and are paid to the staff at the circulation desk.

Helpful finding aids for the Canadian census are the Catalogue of Census Returns on Microfilm 1666-1891 and Catalogue of Census Returns On Microfilm 1901. These books have a tendency to wander around the library, however there should be a copy of each book in the Isabel Campbell Room and at the reference desk. You start your search by checking the book for the province or territory, then for the community or township name. The film numbers will be listed under the community. Gazetteers and place name books can be very helpful at this point (check the reference section in the library).

To save time you should first check the Grande Prairie Public Library (GPPL) computer catalogue for any census indexes in our collection. We have quite a few for the 1891 & 1901 census and many for 1871 in Ontario. These indexes are usually arranged alphabetically by surname and can save you searching

through several films. Always remember to check alternate spellings of your surnames.

If you need to use the earlier Canadian census (1851-1881), you will need to place a request for an interlibrary loan of the reels from the National Archives of Canada. You are allowed to borrow two films at a time and are allowed to have the film for a three week loan period. In order to interlibrary loan the film, you must be a library member. The library reference staff will help you fill in the special forms. The one drawback is that it takes so long for the films to come from the National Archives. It is not unusual to wait several months.

An alternative is to make a trip to Edmonton. The Provincial Archives of Alberta has the Canadian census in their reading room. It is well worth the trip if you require the earlier census years. In one day I was able to check 1841-1881 for my area of research. The archives is located at: 12845 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5N 0M6 (phone: 403-427-1750).

Some of the new books in the branch library are:

R GEN 929.102 5 GEN

Genealogical Research Directory: National & International 1997

R GEN 929.371 CAN

Canadian Passengers Inward Bound 1856 - 1858

R GEN 929.371 1CAN

Canadian Border Entry Lists 1908 -1918: Yukon Territory & British Columbia. Part 1

If you require help with the Grande Prairie Branch library, contact me. I'm always glad to give a helping hand.

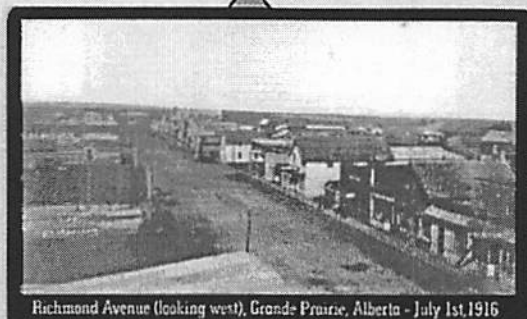
Debby Was 403-532-4902
debbyw@telusplanet.net

"Heritage Seekers" is published four times a year by the Grande Prairie & District Branch of the Alberta Genealogical Society in March, June, September and December.

Grande Prairie & District Branch
Alberta Genealogical Society
Box 1257
Grande Prairie, Alberta
T8V 4Z1

Dates Gone By...

Extracts from
Grande Prairie Newspapers
1913 - 1920



Richmond Avenue (looking west), Grande Prairie, Alberta - July 1st, 1916

Published
by the
Grande Prairie & District
Branch of the
Alberta Genealogical
Society

**Pre-Publication
Orders
Now Being
Accepted**

**Order before
October 15, 1997**

**Use
order form
below**

Order Form

"Dates Gone By" - Extracts of births, marriages, and deaths from Grande Prairie, Alberta Newspapers, 1913 - 1920, fully indexed, 55 pages.

Pre-Publication price: \$ 10.00 plus \$1.75 (postage & handling) - prior to October 15, 1997
Pre-Orders will be shipped by Nov. 15, 1997.

Regular Price: \$12.00 plus \$1.75 (postage & handling) - after October 15, 1997

All prices in Canadian Funds. Orders from outside Canada, please submit same amount in US Dollars.

I/We wish to order _____ copies at \$11.75. Our cheque/money order is enclosed for _____.

I/We wish to order _____ copies at \$13.75. Our cheque/money order is enclosed for _____.

Name _____

Address _____

Town/City _____ Postal Code _____

Mail order form and cheque/money order to:

Grande Prairie & District Branch, Alberta Genealogical Society
Box 1257, Grande Prairie, Alberta T8V 4Z1

Jan and Marge, summer helpers from the librarian course at Grant MacEwan College, began work in May 1997. They took up the challenge of moving the project forward and we printed off our first alphabetical "Progress Listing" of 29,000 names in time for the June meeting of the AGS Edmonton Branch. In the week that followed we clocked another 4000 entries. All this time another team of dedicated volunteers has been scrutinizing the listings and referring back to the microfilms to find and fix errors and interpretation problems.

So how far along will this effort be when this article gets into our quarterly publication in August or September?

Hopefully round-one, the initial extraction and transcribing of the 60-65,000 names, will be just about finished and round-two, the inputting onto computer, will only be 10,000 or so behind that. Depending on the big summer effort of the round-three checking volunteers they could be snapping at the heels of the computer input people and we might already be started on round-four, the process of making corrections to the database.

What then? What are the plans to make use of all of this very valuable genealogical information?

We expect to be making at least a few copies of a printed surname list which can be used for reference at selected centres. The size of this list will be about double that of our last major effort - "The Alberta Index to 1870-1905 birth, marriage and death registrations" which ran to 650 pages. Whether we can produce a "book" for sale to individuals and libraries will revolve around the cost to produce it and the expected market demand.

The major question is how to get all this good information into the hands of those who can use it while still reaping some return to the Society for all the time and effort invested in its collection. Since a printed version would be so bulky and costly, should the contents be published on the Internet as a searchable list (based on the format of the Ontario Cemetery Finding Aid)?

This would pose the question as to whether we have the researchers needed to respond to the queries which an Internet list could generate. Or will

our work be comprehensive enough to stand alone and point users to the census microfilms available at many archives and libraries? Which brings us back to the original question: "How can the AGS get some financial return from all the time and effort invested by those who have turned this work from an idea into a real genealogical resource?"

It will be interesting to follow how the project progresses as we move into our 25th Anniversary Year. ■

Naturalization Records

(From Saamis Seeker, Vol 18, No 2 -
submitted by Adele Johnson)

The Department of Citizenship and Immigration holds records of naturalization and citizenship from 1854. The originals of records dated between 1854 and 1917 have been destroyed. However, a nominal card index has survived, which provides information compiled at the time of naturalization, such as present and former place of residence, former nationality, occupation, date of certification, name and location of the responsible court. The index rarely contains any other genealogical information.

Records created after 1917 are more detailed, indicating the surname, given name, date and place of birth, entry into Canada, and in some cases, the names of spouses and children.

Requests for copies of naturalization/citizenship records should be directed to the undernoted office:

Citizenship and Immigration Canada
Public Rights Administration
300 Slater Street
3rd Floor, Section D
OTTAWA, Ontario K1A 1L1

Please note that the following conditions apply:

Each application for copies must be submitted on an "Access to Information Request Form" by a Canadian citizen or a resident of Canada. Fee: \$5.00 payable to the Receiver General for Canada.

The request must be accompanied by a signed consent from the person concerned, or proof that

he/she has been deceased twenty years. Proof of death can be a copy of a death record, a newspaper obituary or a photograph of the gravestone showing name and death date. The request should include the following information: full name, date and place of birth, and if possible the number of the Canadian citizenship or naturalization certificate.

The Canadian Citizenship Act came into force on 1 January 1947. From 1763 to that date, persons born in the provinces and colonies of British North America were all British subjects. Being of equal status, immigrants from Great Britain and the Commonwealth were not required to be naturalized. Editor's note: An "Access to Information Request Form" is available at the Stanley A. Milner Public Library, Edmonton in the Reference department, second floor or at the Provincial Archives of Alberta, Edmonton. ■

Kew Releases a Great War Treasure Trove

(Source - 'Daily Telegraph', 12 Nov 1996) from
Cleveland FHS Journal Vol 6 No 11, April 1997

The release of service records is permitted by law after seventy-five years. Millions of documents covering the service records of 750,000 British soldiers from the First World War were released at the Public Record Office to mark Armistice Day.

Although many records, including medal citations and courts martial proceedings have been published already, the release on the 11th of November, 1996 was the first time that individual service records from the Great War had been made available to the public. Not all relatives who want to learn about relatives in the Great War will find what they are looking for as about 60% of First World War records were destroyed in Bermondsey, south London during the Blitz in the Second World War.

Of the remaining 40%, many were damaged by fire and water. They were in 42,000 boxes, each containing 1,000 documents and were stored on more than a mile and a half of shelving. With the aid of a £350,000 Lottery grant, a sample covering one million servicemen was copied onto microfilm.

It is hoped that further grants will allow the remaining archive to be completed over the next five years. ■

Goodbye James, Hello Blagnat

by John Ezard

(found in The Guardian Weekly May 18, 1997)

Two proud parents, Mr. and Mrs. Wall, walked into a Staffordshire register office recently to announce their chosen names for their twin sons: Brick and Stone. Fortunately for the twins, the registrar dissuaded them, but, as the new Oxford Concise Dictionary of First Names shows, not all registrars have been so persuasive.

The dictionary, published last week, records more than 150 unusual or downright bizarre first names for children, ranging from Albion, Antrim, Avon, Blagnat, Flint and Gobnat to Caprice, Jevon, Mimosa, Narelle, Roxy, Thessaly and Zenith.

The book's editor, Patrick Hanks, who tells the story about Mr. and Mrs. Wall, said: "People feel less constrained by the forces of convention once associated with baptism. This is part of the decline of the traditional values of church and state."

Mr. Hanks says in his preface that the new names are not yet as common as James or Sophie. But the process of adding to the small stock of traditional names, traditionally linked to the Bible, has "accelerated greatly" since the 1960's.

The book has traced names from as far away as Hawaii, including Aloha for girls and Keanu for boys--popularized by film star Keanu Reeves. Some names, such as Antrim and Thessaly, show the growing popularity of the American habit of borrowing place names. Others, such as Blagnat and Gobnat, revive names of Celtic saints or queens.

Albion is sometimes given by parents wanting to mark their affection for Britain. Caprice is a model. And Roxy was originally an American cinema chain. In British slang the word came to mean flashy or glamorous. ■

Attention All British Researchers

Sue Philips, FFHS Liaison

The BIG R is ready at last. The British Isles Genealogical Register, whose entry forms were distributed through a previous issue of *Relatively Speaking*, is now complete, containing 219,739 names being researched in the British Isles. AGS will be obtaining a complete set (18 microfiche) for the library, but individuals may also purchase the complete set or individual counties.

Complete set \$27.00 postage \$2.00
Individual counties \$4.00 postage \$1.00

Please make cheques payable to AGS and send to the AGS office, marked BIG R. Deadline is 30 Sep. 1997. This offer will not be repeated. The BIG R is only available on fiche and not in book form but this is a very valuable resource for anyone researching in Britain. (I personally have contacted several distant relatives through the last edition!)

County sections available (\$4.00 each): Beds, Bucks, Berks, Cambridgeshire, Cheshire, Cornwall, Cumberland/ Westmorland/Isle of Man, Derbyshire, Devon, Dorset, Durham, Essex, Gloucs, Hampshire/Isle of Wight, Hereford, Hertford, Hunts, Kent, Lancs, Leics/Rutland, Lincs, Middlesex/London, Northumberland, Norfolk, Northampton, Notts, Oxon, Shropshire, Suffolk, Somerset, Surrey/London, Sussex, Staffs, Warwicks, Worcs, Yorks, Wales, Wilts, Channel Islands, Scotland, Ireland.

There is also a special section titled "Anywhere/All/One-Name studies" \$4.00.

Please specify which counties you wish to purchase. Any members who can pick them up at the AGS library or from me in Edmonton can save the cost of

postage. Please contact me if you have any questions (in Edmonton at 430-6779). Please send name, address, phone no., AGS membership no. and state which branch you belong to. ■

How's Your Latin?

Glossary of Occupations (from Cleveland
FH& Journal - & Durham, N.Yk. Vol 6 #9 -
pp31-32

Herewith a list of Latin words for occupations found in the local parish registers. Hopefully it will assist family historians who find Latin entries in untranscribed registers and records.

agricola	farmer, husbandman
armiger	a bearer of arms, an esquire, squire
abra	maidservant
architector	thatcher
ancilla	maidservant
bercarius	shepherd
bibliopegus	bookbinder
beadarious	corn chandler
bostio	cattle driver
brasiator	brewer, maltster
burriarius	dairyman
capellanus	chaplain, priest
calcerarius	shoemaker
camifex	butcher
ca(u)ponarius	innholder, innkeeper
cementarius	mason
chirurgus	surgeon
Comes	earl, count
crepidarius	maker of sandals
ephipparius	saddler
faber	smith, worker
f.Lignarius	joiner, carpenter
f.terrarius	blacksmith (also fabrifer)
f.aerarium	coppersmith
famulus	serf, servant (male)
fumarius	baker
guardians	guardian, warden, church warden
generosus	gentleman
hospitator	innkeeper, one who billets
ingenuus	yeoman

lanius	butcher
ludi magister	schoolmaster, teacher
lapidarius	stonemason
lignarius	carpenter, joiner
later	bricklayer
molendarius	miller
nauta	sailor, waterman, boatman
muntius	messenger, ambassador
obstetrix	midwife
operarius	labourer
panicus/pistor	baker
parmentarius	tailor, robe trimmer, furrier
piscionarius	fishmonger/seller
portitor	porter, bearer of goods, ferryman
rotarius	wheelwright
sacrista	sacrist, parish clerk
sellarius	saddler
autor	cobbler
tex(ta)tor	weaver
tonsor	cloth-shearer, shearman
barber viaticus	pilgrim, tramp, traveller
vulcanus	blacksmith

Some family relationships and descriptions:

abortivus	stillborn
adulter	adulterer
advena	stranger
advocatus	patron
avus(a)	grandfather(mother)
bacallarius	bachelor
conjugata	married woman (also cooperta)
commater	godmother
campater	godfather
custos	guardian
domicillus(a)	servant
femina	wife, woman
filius(a)	son (daughter)
f.populi	illegitimate
frater	brother
garcio	boy, servant
gemelli	twins
gener	son-in-law
homo	man
ignotus	foundling (i. unknown parents)
invenis	young man
liberi	children
mater	mother
mulier	woman, wife
nothus	bastard, illegitimate child

pater	father (head of household)
peregrinus	stranger
privignus(a)	step-son (daughter)
puer	boy
puella	girl
proles	offspring, descendant
relictus(a)	widower (widow)
senior	older, elder
socer	father-in-law
soror	sister
sororius	brother-in-law, sister's son
sponsa	wife
spurius	illegitimate
uxor	wife
uxoratus	married man
viciatus	bastard
vidua	widow

It Ain't Easy, But It's Worth It

Recently I came across the following adage.

Though it comments on life in general, I thought it applied particularly well to the ups and downs of genealogical research: "Anyone who imagines that bliss is normal is going to waste a lot of time running around shouting that he's been robbed. The fact is that most putts don't drop, most beef is tough, most children grow up to be just people, most marriages require a high degree of mutual toleration, most jobs are often more dull than otherwise. Life is like an old time rail journey . . . delays, side tracks, smoke, dust, cinders, and jolts, interspersed only occasionally by beautiful vistas, and thrilling bursts of speed. The trick is to thank the Lord for letting you have a ride. (By Terry Tippetts from "Westward Into Nebraska", Vol 21 No 4 1996) ■

Recusant: A "recusant" was someone who refused to conform to the Church of England as established in 1558-9. The term applied to all non-conformists but especially Roman Catholics. Some Recusant Lists have survived and may be deposited at Records Offices. (From: Suffolk Roots, Suffolk FHS, Vol 22 No 2, August 1996, pg 89) ■

Gleanings from Publications

by Lillian Wight, AGS # 2668

* *Bristol and Avon FHS Journal* No 84 June 1996
Civil Registration and the Census, by Janet Hiscocks, pp. 16 - 19;
 - simply stated instructions provide the beginning researcher with useful tips. ■

GLEANINGS FROM CURRENT PUBLICATIONS RECEIVED (in our Library):

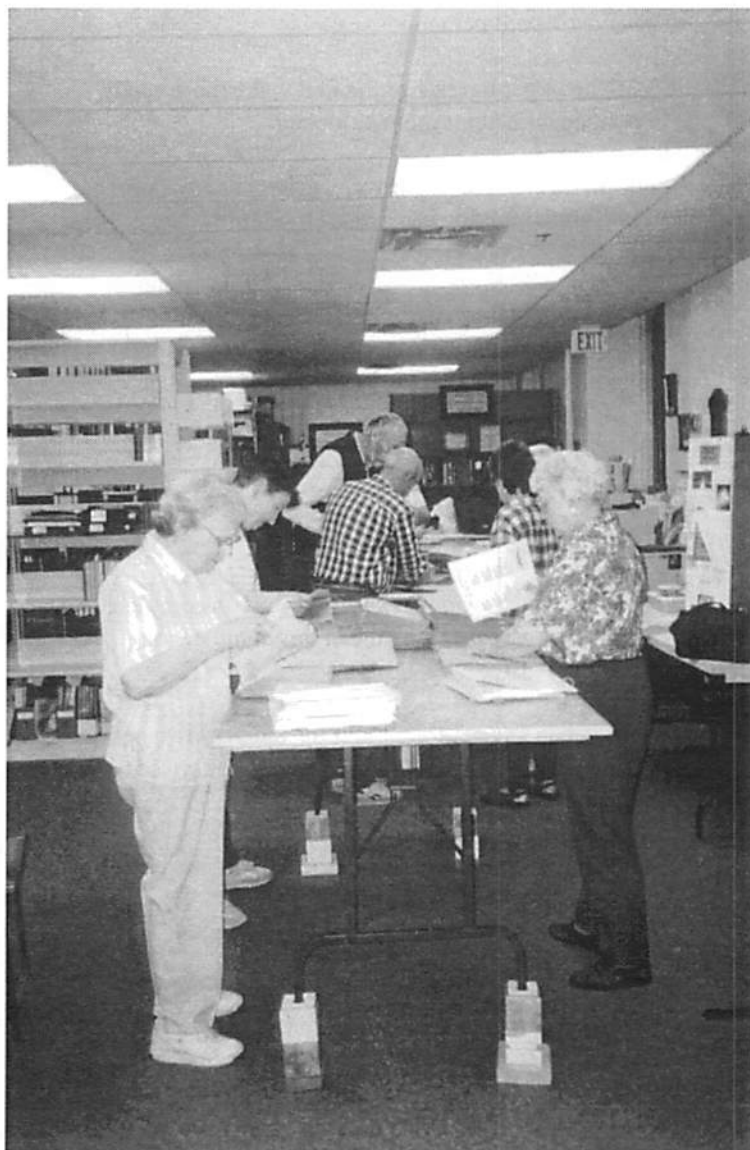
* *Irish Family History Society*
Membership List 1997 and Members' Interests 1997 (2 publications)
 - alphabetical and arranged by country; useful checking for contacts.

* *Irish Roots*, Issue 21 No 1 1997
The discovery of a major genealogical source at the National Archives, by Stephen McCormac, pp. 25 - 28;
 - story behind this find of 162 boxes and what is being planned to make the information public.
Heraldry in Ireland, by Gerard Crotty, pp.6,7
 - part one of a new, well-illustrated series.

* *Ottawa Branch News* Vol XXX No 2 March/April 1997
To Identify the Place of Origin of Your Irish Ancestors, by Andrew J. Morris, pp. 39 - 45;
 - helpful in prioritizing your research; article originally found on the author's web-site.

* *Family Tree Magazine* Vol 13 No 8 June 1997
Beginning your Family History with Tom Wood: Basic Records of Merchant Seamen Part I
 - contains a wealth of detail related to the kinds of records available and how they may be accessed.
Ecclesiastical Courts by Colin R. Chapman: A Simplified Look at Church Courts, pp.11,12;
 - describes the role of the courts and the value of searching court records.

* *Ancestor* Vol 23 No 5 Autumn 1997
Tinker, Tailor, Soldier, Sailor: Trades in the Armed Service, by Brigadier E.J. Compton, pp. 2 - 5;
 - contains detailed descriptions of numerous trades of the early days and modern times.



Thanks to this busy group of volunteers, our *Relatively Speaking* mailing crew.

Hansen's Ten Rules For Using Indexes

by James L. Hansen, State Historical Society of Wisconsin - from "Westward Into Nebraska", Vol 21 No 4 (1996)

1. An index is only an index. It is not a substitute for the record being indexed.
2. The larger the size of the index, the more easily permanent listings are overlooked.
3. In a given record, any vowel may at any point be substituted for any other vowel—or consonant.
4. Virtually every pre-WW II record, in whatever form we see it today, originated as an attempt by an individual to put on paper what he or she thought was heard.
5. There is no perfect indexing system.
6. It doesn't matter how you spell your name; it only matters how the indexer spells it.
7. Just because an index is described as complete or comprehensive, doesn't mean it is complete or comprehensive.
8. If you haven't found it in the index, you can only conclude that it's not in the index. You *cannot* conclude that it's not in the record.
9. The index isn't always in the back of the book.
10. Sometimes it is best to ignore the index altogether.

And rule #11, which Mr. Hansen added during his lecture at the GOGS Workshop: "An index can help you find things that are not where you think they belong." ■

Identify Photos by Comparison

Suppose you have two old photographs. One of them you know is a picture of a great-grandfather in his later years and the other unidentified one you think might be him as a child. How do you confirm that the photos are of the same person?

Here are some ways you can compare the two (which work unless the ancestor was a twin or if a sibling strongly resembles the person in question):

-- **Look at the forehead hairline.** This is most useful with women, even if the hair style changes over the years, and with men only if they are not balding in the older photograph. A dipping widow's peak, a light streak, high or narrow forehead and other noticeable marks don't disappear. Remember that a very young child's light blonde hair often becomes darker.

-- **Look at the eyes.** Are they deeply set, baggy, little, wide-eyed? Are the eyelids dark? Is the under-eye droopy, darker? Physical ailments and age can affect some of these features, but they can be helpful.

-- **Look at the ears.** Ears don't change shape or alignment with age. If an ancestor had protruding ears as a child, he'll have them as an oldster; if they were close to his head, they remain so. Compare the size of the earlobe (bottom portion of the ear) in relation to the whole ear--small, large, long, almost not there?

-- **Look at the shape of the chin and neck.** Is the chin pointed, rounded, narrow, nonexistent? Is the neck long or short? Neither of these features change, although weight can sometimes disguise them.

-- **Look at jewelry.** If an elderly female relative is wearing a brooch at the neckline, is it the same brooch the young woman in the earlier photograph is wearing? How about earrings? Is the watch fob or ring the same in the photos of the young man and the elderly man? People back then tended

to wear their most-prized jewelry and the like for a photograph, a special occasion in earlier times.

--Look at the background. This is perhaps least useful, especially in a studio photograph, but can provide clues if the earlier photo was taken outdoors or at a special occasion. Who else can be seen in the photograph, even in the background, or what can be seen? A "McKinley for President" banner, for instance, narrows the time span of the earlier photograph considerably, possibly eliminating it as of the ancestor. A building constructed or an automobile model built some time after your ancestor was the age of the young person in the photo means the earlier photo is of somebody else.

--Look at the photographer's name on the folder, if there is one. When did the photographer open for business, or when did he take on a partner whose name appears on later photo folders? Sometimes narrowing that time span can eliminate or confirm the possibility that an unknown older photo is the ancestor you think it is.
(From Seattle Genealogical Society Bulletin, Vol 46 #2, Winter 1997) ■

STRAYS

An index to the OGS Strays Project

A Stray is defined as a person who is described in a record of an event as being from, or connected with, a place outside the area in which the event took place. For example, someone born in one place dies in another and the event is reported in a local newspaper, or their birthplace is noted on the tombstone or listed on the death registration. That person has "strayed" from their place of origin. This record becomes more useful when it is repatriated to that place of origin.

The concept of collecting "strays" began in the British Isles. In 1975, the British Federation of Family History Societies set up a National Strays Index and has been collecting strays for the benefit of its member groups since then. The Ontario Genealogical Society has been collecting its own strays for some time now, many of these being submitted to us by other genealogical societies with

whom we have an exchange. We have sent our British strays to England for many years and we also send to Australia, New Zealand, the United States and other places in the world, as the "strays" project spreads.

Strays are collected to provide help to family historians in finding missing family members. Over the years, many people lost touch with family members and their whereabouts was unknown. The object of publishing this booklet is to make available a list of those strays that have been collected so far. The persons listed all have their origins in Ontario but have "strayed". Some only moved within the counties of Ontario; others moved further afield. This volume contains over 1800 names and is to be the first in a series.

Strays can be found in a number of records: newspapers, marriage registers, civil registration, census, local histories, and on gravemarkers, etc. Minimum requirements for the collection of data are the full name of the individual; the place of birth or residence for that person; the type of event where the person has been mentioned; the date of the event; the place of the event; and a full reference source. As with all indexes, the researcher is urged to examine the original source, as more information may well be forthcoming. The sources noted should be available through a library or an archives.

STRAYS SUBMISSION CARD(Example)

Full Name of the Person _____
Place of _____
Birth/Residence _____
Type of _____
Event _____
Date of Event _____
Full Reference _____
■

Scots in Barkerville?

by Dave Geddes, Scottish Research Group
AGS # 3485

You may have visited the old gold-mining town of Barkerville in the Cariboo Country of British Columbia. Perhaps you climbed to the old cemetery on the hill above the town and wondered about those buried there.

Three, at least, of the many markers are of interest to Scots. One is the grave of John Fraser, a civil engineer, who took his own life following a series of 'unfortunate events', including an unhappy love affair. He was the son of Simon Fraser, the Scots geographer who, in 1808, travelled down the B.C. river which now bears his name.

There is a marker of polished, red granite on the last resting place of
ARCHIBALD MACINTYRE
Born at Lochaweside
Scotland
died at Barkerville, B.C.
20th April 1906
Aged 49 years
A faithful friend and true
Highlander
Erected by his sorrowing sister
Kilchrenan, Argyleshire, Scotland

For those of you with Gaelic, the inscription at the base is:
S. FHADA AN CLOETH BHO LOCHODHA.

A less permanent marker of 2-inch cedar, with the letters incised by burning, is in memory of:
ALEXANDER STOBO
native of West Boag,
Scotland
Died April 29, 1869
Aged 39 years

If these sites are of relevance to you, I have photographs taken 1992. ■

Symbols Hold Key to Understanding Gravestones

Visiting a cemetery doesn't have to be a sad occasion. In fact, strolling through your local cemetery is a peaceful way to enjoy both the natural beauty of the outdoors and the artistry used in creating gravestones and other monuments.

An afternoon at the cemetery also can be educational. Many personal memorials hold interesting information about the lives of the individuals and families they commemorate . . . and often the history of the community as well.

For example, monument shapes often reflect the popular architecture style of the time or the region, while family names can provide information about a person's ancestry. Of course, many inscriptions offer insight into the person's values, aspirations and accomplishments.

In addition, many gravestones feature carved or etched symbols that provide important clues to the personality or occupation of the person they commemorate. Although the most interesting monuments are personalized with one-of-a-kind carvings of such things as a favourite pet, a vintage automobile, or the person's own likeness, there also are hundreds of symbols commonly used in memorial art. Other than religious symbols, the most common of these are flowers, trees, animals and other elements of nature.

To help you decipher the memorial symbols you'll see on your next cemetery visit, here's a list of just some of the symbols you might run across, and their common meanings.

Flowers and trees:

- Rose -- beauty, love and wisdom
- Daisy -- innocence
- Iris -- eloquence, a message, protection
- Oak -- strength
- Laurel -- glory
- Dog -- watchfulness and fidelity
- Butterfly -- freedom

- Bee -- diligence and good order
- Dove -- peace

Other symbols:

- Interlocking rings -- marriage
- Book and lamp -- education
-
-
- Winged wheel -- commerce
- Candle on book -- literature
- Upright torch -- liberty, the upright life, the scholastic world
- Scales of justice -- the law, frequently used for lawyers
- Bleeding heart -- sorrow
- Angel -- symbol of heaven

(Weekend Preview (Leamington), February 17, 1994). Essex County Branch, O.G.S., Trails, Fall 1996, Vol 18, Issue #3, p. 10. ■

Gravestones and Wills

-GFHMorgan@aol.com

Here's a cute story that answers the burning question:
"Why don't some of our ancestors have gravestones?"

Seems that this poor couple didn't have much and the husband was not very nice to his wife of 40 years. One day he up and died, so she went through the regular routine, had his funeral and buried him.

About three weeks later in the grocery store, a clerk said, "Wow! What a diamond on that finger! How big is the stone? Your husband must have left you well off."

"Not really," she replied.

"Well, where did you get the money for it?" asked the clerk.

"Well," she said, "I was going through his things right after he died and I found an envelope containing some money and a note. The note said, Here's enough money to bury me when I die, plus an extra \$5000 for a nice stone." ■



Time Changes Many Things

Following is a hospital receipt for a hernia operation on a young child (Harry Edey) in 1919. "Quite a difference from the costs of health care to-day!"

Submitted by J.H. Edey, AGS # 1300

M. Harry Edey
Neepawa, Manitoba, *Nov 18th 1919*

In Account with **The Neepawa General Hospital**

To	13 Days Treatment	\$1.75	
To	<i>Dr. Edey</i>	8.00	
To	<i>Mr. Edey</i>	1.00	
Total			\$10.75

Branch Bits

Brooks & District

Our current membership stands at 40.

Our annual garage and bake sale was held on May 10, 1997. The event was successful with a return of \$133.20 from the bake sale and \$620.84 from the "junque".

Our program in May was General Research, with members doing their own research or asking questions concerning areas where they are having problems.

Our program for June was a dinner meeting held at the Legion. A guest speaker, Nancy Miller, was invited to this event. Nancy Miller has written two books, "Remember Me as You Pass By" and "Once Upon a Tomb".

Brooks Bulletin Obituary Index will be ready in September. This index covers the years 1910-1989.

Volunteer hours for this period are 261 hours to the middle of June.

Respectfully submitted, Betty Penner, President

BOOK SALE

"Obituaries Index as Published by the Brooks Bulletin for the Years 1910-1989"

Produced by the Brooks & District Branch of the Alberta Genealogy Society

Price: \$15.00 each plus postage and handling of \$3.00 ■

Drayton Valley

No submission received.
Colleen Andersen, President

Fort McMurray

No submission received
Erica Roy, President

No submission received.
Evelyne Fairbrother,
President

Red Deer & District

Medicine Hat & District

During the months of April, May and June we opened our Branch Library each Tuesday from 10 am to 12 noon. The response was very favourable. Some of our members were in doing research and borrowing books. Non-members came in to browse and decided to become members.

Alice Kanewischer (author) and Janet Zollner (editor) of the book "I Alice" were our guest speakers at our April meeting.

For our program in May, we held two workshops, one on Researching in Ontario and one for beginners.

Our branch has been busy carding and indexing old obituaries from the Medicine Hat News and the Bow Island Commentator/Cypress Courier as an on going project. Carding and indexing obituaries was the program for our June meeting.

Respectfully submitted, Edie Pinder, President ■

Lethbridge & District

As of May 15 1997, the Lethbridge Branch has 41 paid members. Volunteer hours for March, April to May 15 totalled 586 hours.

On March 24, in lieu of our regular meeting, speaker Irene Jendzjowsky from the Provincial Archives, gave a presentation on the Freedom of Information Act. This was held at the Lethbridge Public Library and was open to the public.

At our April meeting members who attended the Convention presented to the membership information about the sessions they had attended. Once again our friend George Kush, now a member, spoke to us about Canadians involved with General Custer.

In May, Muriel Walters introduced the Federation Books. For the inexperienced researchers that was very informative.

Thanks to Kay Greer for her display of the Cook Books of a variety of cultures and to Muriel Walters for the display of Federation Books.

Congratulations to Edie and Reg Milne on the occasion of their 55th wedding anniversary on May 4th. Another great milestone!

Submitted by Winnifred Evans, President ■

Grande Prairie & District

See our newsletter "Heritage Seekers" at the centre of this magazine.

Bev Tucker, President

Edmonton Branch

See our magazine "Clandigger" in the centre of this magazine.

Claudine Nelson, President

How to Get a Husband

-GFHLee@aol.com (From the Dec. '96 - Jan. '97 edition of *The Family Tree*)

The law against obtaining husbands under false pretenses, enacted by the British Parliament in 1700 was: "That all women of whatever rank, profession, or degree, who shall after this act, impose upon, seduce and betray into matrimony any of His Majesty's subjects by virtue of secrets, paints, cosmetic washes, artificial teeth, false hair, iron stays, bolstered hoops or high heeled shoes, shall incur the penalty of the law now in force against witchcraft and like misdemeanors; and the marriage under such circumstances, upon conviction of offending parties, shall be null and void." ■

Dotpourri

RESEARCHING CANADIAN DIVORCE RECORDS

The following information may help you if you want to research a divorce in your family. Records from 2 July 1968 (when the Divorce Act became law) to the present are held by the Department of Justice, Central Registry of Divorce Proceedings, Ottawa, ON K1A 0H8.

Before that date, divorce in Canada was handled by a private act of Parliament and published at the back of the Statutes for each year. They can contain useful genealogical information such as grounds for divorce. Records for Newfoundland and Quebec 1867-1968, P.E.I. 1867-1946, Ontario 1867-1930, Alberta 1867-1919, Yukon 1867-1923, Manitoba 1867-1919, and Saskatchewan 1867-1919 are held by the Canadian Senate.

For more information, write: Law Clerk and Parliamentary Counsel, The Senate of Canada, Room 907, Victoria Building, 140 Wellington St., Ottawa, ON K1A 0A4.

Where are the records from the intervening years? The article mentions only that B.C. records before 1948 are held by the Provincial Archives.
(From: *Ancestry*, Vol. 13 Issue #2, Newsletter of Nanaimo B.C. FHS, via OGS Kingston Newsletter Relations, Summer 1996/Timberline, Vol. VII, Issue 5, Oct. 1996) Taken from HALTON-PEEL NEWS letter - April 1997 ■

SCOTTISH FEES INCREASE

We have had notification from the General Register Office for Scotland, at New Register House, Edinburgh EH1 3YT, that some of the fees chargeable there, and at local registrar's offices throughout Scotland, increased on 1 April.

All the increased charges have risen by just £1. For instance, at the GRO:

First or only extract of entry following particular search of statutory registers where application made:

- a) In person from £10 to £11
- b) By post from £12 to £13
- c) In person (priority extract) from £20 to £21

Charges for particular and general searches have not been increased. For a full list contact the Registrar General at the above address.

(from: *Family Tree Magazine* May 1997 ■

CENSUS TRIVIA

Sometimes locating a census can be difficult. The 1820 and 1830 Wisconsin censuses are with Michigan. The 1860 Nevada census is with Utah. The 1860 Oklahoma census is with Arkansas. The 1860 Wyoming census is with Nebraska. The 1860 Colorado census is with Kansas. The 1840 federal census takers included present day Minnesota in with Clayton County, Iowa. The 1790 census for the present day District of Columbia is recorded in the Montgomery and Prince Georges Counties, Maryland.

(from: *The Marin Kin Tracer* Vol. 20, No.2, 1997) ■

NEW INDEX OF MOUNTIES

If you have ancestors who served with the Northwest Mounted Police or the Royal Canadian Mounted Police, you may find the surname listed in a data bank of members that has been compiled by retired RCMP officer, Jack White. Information includes the date and place of enlistment, date and place of discharge, date of death and burial place. Send a stamped, self-addressed envelope to: Jack White, 1510 Westmount Dr., Kamloops BC V2B 5Z9
(from: *Ancestry*, Nanaimo Family History Society, Vol. 14, Issue 1, Spring 1997) ■

NEW BOOKS

You may be interested in the two books I have edited for the O.G.S., "Inn-Roads to Ancestry Volume 1 - Niagara and the Head of the Lake", published in 1996, and "Volume 11 - Huron Tract & Queen's Bush" which is due out in April, 1997.

From Rev. Dr. Robert J. Graham, OGS #18421 ■

BOOK FEST 97

Support the Provincial Archives and the Documentary Heritage Society. . . we need your books - any kind. . . in good condition!

Donate your well-read books this summer to the Documentary Heritage Society. . . call 427-0605 for pick up or drop off at the Provincial Archives, 12845 102 Ave., Edmonton.

Then come to Book Fest 97 and find some treasures:
Saturday, September 26, 10 am - 3 pm
Provincial Archives of Alberta
12845 102 Ave. ■

NATIVE LAND RECORD SOURCE

Those seeking Metis or Indian family/land claim information might want to contact the following:
G. Neil Reddekopp, Senior Manager, Policy
Indian Land Claims
13th Floor, Commerce Place
10155 102 Street
Edmonton, Alberta T5J 4L4
(Direct phone line 403-427-6088)
403-427-8407
Fax 403-427-4019

A young man researching in our Edmonton Branch library supplied me with this information and showed me the result of his contact with this source. He received a print-out of his family tree, along with information about land claims pertinent to his family. My recollection is that he also was given references to other sources to investigate. It would be worthwhile for anyone with these interests to tap into this source of information.

Submitted by Pat Woodman, AGS # 2355 ■

SCOTTISH ANCESTORS - 1996

The Scottish Research Group, Edmonton Branch, AGS, has published a "Directory of Scottish Ancestors - 1996". The criteria for a listing to be included were that either one or both parents of a family group had to be born in Scotland. 190 copies have been sold to date. The majority of directories have been purchased by Albertans. We are endeavouring to spread distribution beyond Alberta borders.

If you, as a family historian, feel that you have no relatives in Alberta, think again -- your thinking may be incorrect. Our Scottish ancestors were travellers (though not always by choice). They emigrated to Australia (7 listings); to New Zealand (7 listings); to Canada: Nova Scotia, Quebec, Ontario, and later to Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia, and also to the USA.

For further information, write to:

Miss M. Helen McArthur
#307, 10320 - 122 Street
Edmonton, AB T5N 1M2

Cost of the Directory is \$15.00 Canadian (postage included). Please forward your cheque or money order to:

Scottish Research Group
Edmonton Branch
Alberta Genealogy Society
c/o Mrs. Susan McKeen
9566 - 111 Avenue
Edmonton AB T5G 0A7 ■

JEWISH GENEALOGICAL INSTITUTE

The Jewish Genealogical Institute of British Columbia (JGIBC) is presenting its third annual ALL-DAY SEMINAR on JEWISH GENEALOGY, held Sunday, September 21, 1997, from 9:30 am to 5:00 pm in the Senior's Centre at the Jewish Community Centre, 950 West 41st Avenue, Vancouver, BC V5Z 2N7 ☎ (604) 321-9870

Expert speakers will present a wide variety of topics on the research of family history, as well as videos being shown on the subject of Jewish genealogy. Included in the registration is a comprehensive syllabus, a kosher dairy lunch and refreshment breaks. ■

? ? ? ? ? **Queries** ? ? ? ? ?

Queries are accepted free of charge from members and non-members. (Non-members are charged \$5.50 per copy of *Relatively Speaking* in which their queries appear.) Please forward your queries, **typewritten if possible, otherwise printed plainly**, to:

Editor, *Relatively Speaking*, #116, 10440-108 Ave., Edmonton, AB T5H 3Z9

STREET, SOPHIA A. - #202, 7265 Areola St., Burnaby, BC

RAWLINGS

Looking for information on family of late Edward Rawlings b. London, Eng. July 25, 1872 and d. June 4, 1942 Vancouver, BC and Mary Rawlings, wife b. not known d. May 3, 1921 Edmonton, AB; one son Wm. Alexander, one son Arthur, others?; also daughters names not known.

TIDSBURY, MARJORIE - Box 595, Gibbons, AB T0A 1N0 ☎ 403-942-4148

TIDSBURY

George - b. 25.12.1824 Ayr, Scotland. About 1845 - Grey County, ON, with Jane Gillis (new wife). 1873 - High Bluff, Manitoba (ten children).

ARMSTRONG

Joseph Hall - Foreman & Cutter - Great West Saddlery Co., Edmonton. Joseph & Agnes came to Edmonton 1898 from Ontario (Brampton area). *A daughter Hazel Armstrong Moylneax lived in Leduc, AB.

**JACKSON
MANN**

Thomas - Came to Comber, Essex County, Ontario from Ireland in 1843.

Charles - (Tailor by trade). Located in Beaver Crossing or Beaver Landing, Quebec from Scotland. His five children were born in Leamington, Ontario 1886 and earlier.

CAREY

Charles & Jesse (Colby) - Jesse b. 06 February 1856 Toronto. Charles d. 14 March 1931 (79 yrs old) in Edmonton. From Toronto family located at Maple Creek, Sask. and then Edmonton, AB. Charles was proprietor of Transit Hotel - about 1910 to at least 1922 - as well as many other enterprises.

PARKINSON OLNEY, RUBY - 1163 Broadway, Apt. B, Alameda, CA 94501-5340

e-mail: rpolney@aol.com

PARKINSON

Joseph - 1824 - 1851 Eramosa, Wellington Co., Ontario

PARKINSON

J. Ernest - 1910 - 1923 Edmonton, Alberta

HANDE, D'ARCY - Box 483, RPO University, Saskatoon, SK S7N 4J8

**MCCUBBIN
BUCHANAN
GILLESPIE**

William MCCUBBIN, from Carronbridge, near Closeburn parish, Dumfriesshire, Scotland, married Jean BUCHANAN at Winnipeg, Manitoba, 21 Dec 1895. Jean was born 3 Sep 1865, the eldest daughter of William BUCHANAN and Agnes Newall GILLESPIE of Drumburn, Colvend parish, Kirkcudbrightshire, Scotland. William appears to have been farming at Wakopa, Manitoba, around that time, but did not stay there. Jean's cousin, James Matthew GILLESPIE, stayed with them briefly on his trip to the Klondike goldfields in the late 1890's, but lost contact after his return to Scotland. Searching for any information on the whereabouts of William and Jean MCCUBBIN and their family in western Canada.

HORNE, LUCILLE - ☎ 403 - 998-9748 fax: 403 - 992-0415

STEELE Major General S.B. Steele had three younger brothers, James, Richard and Godfrey, who, according to the Oro Township (Simcoe County, Ontario) History Book "all went west". Richard Elmes (21), Godfrey MacNeil (18), and Samuel B. (24) all joined the N.W.M.P. on November 3, 1873. James taught school in Fort Saskatchewan, Beaumont and Beaver Lake. Has anyone researched the families of those younger Steele brothers?

WEBER, FAYE - 2192 Orient Park Dr., Gloucester, ON K1B 4V9 e-mail: faynphil@istar.ca

STEELE Vera Ellen - Born 1899 possibly in Sisseton, S.D. Arrived with parents in Ponoka, AB in 1903. (Malton, Eaton) Arrived in Westlock with family between 1910 & 1915. Father was Farmer Hawkin Steele; mother Lulu (Louella) Okeson. Vera started teaching school near the parents' homestead about 1918-1919. Is mentioned in the Westlock History Book 80 Years of Progress (1984). Her father was a trustee for the Clyde Consolidated School District #67 for many years. Was also a member of the first school board in 1920. Sometime between 1921 & 1923 Vera married Jack Malton who owned the first meat shop in Westlock. In 1925-26 Vera was assistant to Principal Fred Lynn. From 1926 till this date, I have been unable to find any trace of Vera, my 1st cousin once removed. It is believed she married a Mr. Eaton later and may have taught school in Edmonton. I am looking for any children she may have had and their whereabouts. A Vera Steel is shown in the Edmonton City Directories in 1919-22. She may have been going to school to upgrade her teaching certificate.

STEELE Russell Milton - Born 1906, Ponoka, AB? Moved with his family. Farmer Hawkins and Lulu Okesan, Vera Ellen, Gladys Delight and Lance Chauncey Werth to Westlock, AB between 1910 & 1915. Mentioned in the Westlock History Book 80 Years of Progress (1984). 1931 - working as clerk at Public Drug Co. 1934,'36,'37 - druggist at Norwood Pharmacy - 1938 opened Steele's Drug Store at 11404 - 95 St., owned and operated until 1952. Doesn't appear in the C.D. after that date. He and his family? lived at 11531 - 96 St. Would like to know where Russell & family went. Who were his wife & children? Is anyone still left in Edmonton? I would very much like to get in touch with his heirs. He is my 1st cousin once removed. His brother Lance worked off & on for him. Lance also worked for Highland Oil and as a salesman for Shore Dist. Sales.

STEELE Gladys Delight - b. 1903 in S. Dakota? Ponoka, AB? Westlock

STEELE Lance-Chauncey Werth - b. 1910 Ponoka, AB.; Westlock, AB; Edmonton

STEELE Samuel Jackson (aka Dirty Dick)- b. 1871 Lake Saskatoon, AB; Pouce Coupe, Grande Prairie, Kentucky, USA

HASSARD, MARILYN - 9024 - 138 Street, Edmonton, AB T5R 0E6

LEITCH	1800 Ontario, Scotland, England
MCDOWELL	1800 Ontario, Ireland
MCASKIE	prior 1860 Canada, Manitoba, Ireland
ELLIOTT	prior 1860 Ontario, Manitoba, Ireland

WILLIAMSON, CATHY - 761 Barnaby Rd., Kelowna, BC V1W 4N9

WILLIAMSON

Joseph and Janet had sons William, Samuel, Robert Thomas, John Douglas, Matthew Schofield. It's their children I seek: Walter Douglas, Harold Scholfield, Douglas, Percy Gordon, all WILLIAMSON. I am searching for any information, family lines, pictures, to give my family a past.

GRIGGS, JOY - 4 The Hollies, March, Cambs, PE15 8PT, England

MCKENZIE/BRUCE
MCKENZIE

from Coupar Angus Scotland

David, husband of Elizabeth BRUCE, (my gt. gt. grandparents), was an Agriculture Labourer born Blairgowrie, Scotland. Elizabeth, was born Long Forgan. Children: Jane born Co Angus approx 1870; Elizabeth born Edinburgh 1872 (my gt. grandmother); Mary born Inchtute 1874; David born Inchtute 1876 (emigrated to Canada); Barbara born 1878; John born Inchtute 1881 (invalid lived with Barbara and family).

Had a woodcutting business in Coupar Angus Scotland. A relative, Thomas, was killed by a tree falling on him while cutting it. David MCKENZIE and his cousin John, sold the business and moved to Calgary, Canada. He came back maybe 1935 to visit his relatives. We know no more of David and his family. Any information appreciated.



The 1997 *GRD* is here!

1200 pages - packed with information

Genealogical Research Directory - over 10,000 printed

17th year of publication.

- ✦ 150,000 research queries. British - Irish - North American - European and more.
- ✦ Over 7150 contributors in 25 countries. Submitted to us - NOT copied from other lists.
- ✦ Updated listing of over 600 genealogical societies worldwide - giving their details.
- ✦ Updated listing of over 400 Archives & Record Offices worldwide - giving details.
- ✦ Feature Article *Convict Transportation England to America 1611-1776* by Coldham
- ✦ Plus other useful sections including One Name Studies; Subjects; Events; Maps.

GRD, Jeannette Tyson, 94 Binswood Ave., Toronto, ON. M4C 3N9

\$31.25 (+\$2.20 GST) + \$4.50 shipping (Hardcover section sewn = extra \$7.80+55¢)



GRD on CD 1990-96

500,000 research queries

Introductory edition - (Windows PC version only)

\$69.80 (+ \$4.88 GST) + (\$4.50 P&Post)

The CD contains all the Surname, Subject and One Name sections from the 1990-1996 *GRDs*.

Contributor addresses have been updated.

You can search for names, part names & places.

Past Contributors to the *GRDs* are eligible for a

10% discount - quote your ref. number and year.

RESEARCHER'S GROUP

Letters Received

Prepared by Jean L. Madill, Chairperson

The following is a list of the RESEARCH LETTERS received through the AGS mail for the period Apr 01 to Jun 30, 1997.

Enquirer	From	Name(s) Sought	Area Sought	Seeking
GAYTON	Grimshaw AB	Simon/Mary Amoline Langevin	Alberta	More Info
LAMOUREUX, Connie	USA	Germaine Girard	Chauvin AB	Info on G.Aunt
RAKOCY, Joe	USA	No Names	Medicine Hat	Info on relative
VAN DYKE, Mabel	USA	Joseph & Nellie Alakavish	Taylor/Raymon	Info on Records
LYNCH, Meryl	Lethbridge	Carl Otto Werner Mehliiss	Peace River	Info on relative
FREEMAN, Inez	USA	Benjamin Slaughter	Alberta	Info
FREEMAN, Inez	USA	Martha (Thompson) Wallace	Alberta	Info
BILLO, Mary & Joseph	Trenton ON	Billo Family	Belgium	Info
HAMEL, Barbara J.	USA	Oltman Family	Castor AB	Search requested
WALKER, Mrs. Shirley	Mission BC	AGS branches for Youngstown	Castor, Okotoks	What branches to join
LUNDH, Elizabeth	Sweden	Gusta Harold Levin	Canada	Info on G.uncle
VICKERS, Tracy	Maple Ridge BC	French Family members	Alberta	Seeking burial info
TOMLINSON, Donald	Brampton ON	Tovey, Malcolmson, Closs, Haski	Alberta	Burial info on families
CRANE, Irma	Saddle Lake AB	Artemus Wood	Anywhere	Info on ancestors
COWAN, Ross	Dundas ON	Thomas Cowan (Cowen)	Medicine Hat	Burial Info
WESTERGAARD, Sue	USA	George Telford	Edmonton area	Info
HILTON, Eric	England	Chambres Family members	Peace River	Info
ODDEN, Jerry	USA	Joseph/Julius Odden	Turin AB	Info on families
RUTHERFORD, Carole	USA	Family name of Sharon	Vermilion AB	Birth info
PITTENDRIGH, Robert	Regina SK	Annie Elizabeth Bell	Edmonton	Info
FRANCIS, Bob	Victoria BC	John Waters	Alberta	Info
REDFORD, Doris	USA	Morris W. Redford	Calgary	Check indexes
MASON, Joyce	Mission BC	Garis family members	Claresholm	Copies of Death Cert.
SAMUELSON, Phyllis	USA	Charles Edward Lee family	Canada	General Info on AGS
MCEWEN, Warren	USA	Trudell/Kazor family members	Edmonton Area	Info
GROGAN, G.	Holland MN	Grogan/Twiss	Wetaskiwin	Burial info, etc.
JONES, Mrs. Louise	USA	Scott Family	Alberta	Burial info
CHAPPELL, Terri	Prince Albert	Chappell	Alberta	Burial info, etc.
RAKOCY, Joseph	USA	Steve Rakocy	Turin AB	Seeking info on relative
WOOLWORTH, Brian	USA	Self	Edmonton	Seeking exact birth time
BERGH, James C.	USA	Anthanase Falcon/Nancy Pwasien	Edm. Area	Info
ACHTER, Alice L.	Hazelvore SK	John V. Coleman/Annie Hodgins	Edmonton	Index search
WALKER, Joan H.	USA	No names-just my family	Edmonton	Info on research costs
LITTLE, J.L.	Surrey BC	members of Buchanan family	Ft. Sask/Edm.	Search of index
LEVESQUE, Andre	McGill Univ	Jeanne Corbin (Activist)	Anywhere	Any info
HOLMES, Adeline	Owen Sound ON	Charles/Victor/Samuel Arnold	Edm/Calg.	Any info
PARRY, Mr. V.	Eng.	Mr. Leith MacLaine	Calgary	Any info
MAYUS, Sally	USA	Members of Page family	Edmonton	Info
COBB, John L.	USA	G. Cutler/D. Kirk/Art. Sandison	Edm. Area	Any records
GILBERT, Nancy	USA	James McIntyre	Scotland	Origin of g.grandfather

AMBOE, Kevin	Surrey BC	Aambo(post 1892-pre 1972)	Alberta	Wainwright/Edmonville
STREET, Sophia	Burnaby BC	Edward/ Mary Rawlings Fam.	Alberta	Info
JENKINS-WILSON,Lorie	Oakville ON	Jean Doran/Alexander Kurcby	Alberta/other	Seeking info
REDFORD, Doris E.	USA	Morris W. Redford	Alberta	Index search
FISH, Mrs. A.M.	England	George Fish	Canada	Seeking info
RANKIN,Particia Lee	Ancaster On	Horn Hill/Alto-Riste Mem Gar	Penhold/Red Deer	Info on AGS & Cems.
CLARK, Shirley	England	George & Alice Price	Edmonton	Will share info
KISON, Richard	Germany	Karl/Margarete Zarbock	Canada	Info on family
COMBS, Julia	Moose Jaw SK	Edwin David Le Riche	Ft. Sask.	Seeking burial info
KIMBALL, Frank	Kelowna BC	Ernest Albert Kimball	Alberta	Seeking burial place
KEEN, Arthur	London ON	Arthur Charles & Daisy Keen	Edmonton	Seeking certificates
WESTRA, Mrs. Donna	Falher AB	John William Grant	Alberta	Seeking burial info
MATTHEW, Frank D.	Brantford ON	Matthews Families	Anywhere	Seeking any family trees
LANCELEY, Joyce	Eng.	Members of Lanceley families	Alberta	Any info
LINFIELD, Beverley	Toronto	Peter Montgomery family	Jasper AB	Info on father & family
BEARD, Marie A.	Regina SK	Geo.Frederick Robinson	Calgary	Marriage Info
PICKARD, Mrs. Iris	Provost AB	Jacques N/Martha E. Gore	Alberta	Seeking marriage cert.
MCDOWELL, Kenneth	USA	John Vogt Family	Anywhere	Info on family & desc.
WILLIAMSEN, Cathy	Kelowna BC	Querie on Willianson Fam.	Edmonton	also info on undertakers
BERNARD, M. Jane	USA	McKinney	Anywhere	Info of US fam. memrs
PRATT, Frances E.	USA	Thomas & Embry Metcalf	Alberta	Info
EARLE, Marie	Ft. McMurray	Edwin Codwalender Simmons	Alberta	Info on grandfather
HAGEN, M. Jean	USA	John A Simpson	Alberta	Seeking history

CORRESPONDENCE

We will reply to requests as promptly as we can with an initial answer and a suggested procedure for any further research. AGS is a non-profit organization with volunteer workers.
It is common courtesy to enclose a SASE and sufficient Canadian postage or IRCs with requests. ■

So, Who Is It?

This intriguing, and nicely written, birth announcement can be found in 'Some Oddities in the Parish Records' quoted in The Scottish Genealogist, Dec., 1991, p.153:

Sacks Catchewun sown during the worst prairie winter for 26 years, harvested on August 9 in Mosquito-ridden Regina, smiled at 10 minutes, then she moved with Herb, Moira, Juliette and David to 7611 - 181 St. Edmonton, Alberta.

Sorry, no date! What year was the worst prairie winter in 26 years? Who was this little girl whose imminent arrival delayed the family's departure from Saskatchewan and whose smile 'at 10 minutes' was the final inspiration to move?

Submitted by Dave Geddes, AGS # 3485 ■

Sympathy. . .

is extended to family and friends of
Joseph Eddy Goupie, AGS and Edmonton Branch
member, who passed away May, 1997.

and
to family and friends of Donald McBride, AGS and
Edmonton Branch member who passed away July, 1997. ■

Announcements conferences, new books, etc.

● British Isles Family History Conference

at Ottawa City hall, 111 Sussex Drive,
Ottawa
Friday to Sunday, September 26-28,
1997.

Keynote speaker: **Robert C. Staratt:**
Scots-Irish 'New England Planters' in
Nova Scotia

<< Table of Contents will generate
here >>

Other lectures include:

- * Scottish and Scots-Irish Family
History Research
- * Heraldry Since the Eleventh Century
- * History of Genes: Histories of
Families
- * Tracing Family History: England,
Ireland, Scotland, Wales
- * The Irish in Lanark County
- * Forced Emigration: Shipping
Convicts Out
- * Planning a Research Trip to England

For more information:

Write to BIFHSGO, PO Box 38026,
Ottawa ON K2C 1N0
Telephone: (613) 224-9868 and leave
a message, or contact Jim Heal, (613)
828-9569 ■

● Prince George Genealogical Society Semina 1997

September 20, 1997
from 8:30 am to 5:00 pm
in Room 6-205 University of Northern
British Columbia.
Registration fee: \$20.00

Program:

- * Dr. Penelope Christensen - has
lectured extensively on family history,
including conference work and a CBC
radio series:
 - Saving Money in Genealogy
 - Beginning Your Scandinavian
Genealogy
- * Sherry Irvine - author, lecturer and
professional genealogist widely
recognized as an authority on British
research:
 - Indexes for British Research 1660-
1837
- * Ewald Wuschke - Publisher and
Editor of "Wandering Volhynians" a
magazine for the descendants of
Germans from Volhynia and Poland:
 - Germans of Poland and Volhynia
 - Federation of East European Family
History Societies

All three speakers will be bringing
genealogical books and supplies for
sale to the public.

For further information phone Joyce
562-3900 or Dianne 563-0841 ■

● Saskatchewan Genealogical Society 1997 Annual Seminar

October 31, November 1-2, 1997 at
Comprehensive High School,
Weyburn, Saskatchewan

Contact persons:

Irene Lequyere: Co-ordinator (306)
848-0941
Hannah Bell: President (306) 842-
7529 ■

● Congratulations

to **Jean and Clarence Madill**,
recently celebrating 54 years of
marriage. ■

Advertisements

Do you have products or services of a genealogical nature for sale?



GEN-FIND RESEARCH ASSOCIATES

Certified Specialists in
Western Canada, Ontario, Scotland, Ireland, Forensic
Genealogy and Charting/Documentation Services

10742-83rd Avenue NW., Edmonton, Alberta, Canada
T6E 2E4

Tel: (403) 439-4704 * Fax: (403) 439-4704
E-Mail: brhutchi@accessweb.com

A Member of The Genealogical Speakers Guild and The
Association of Professional Genealogists

Catherine Low - Family History Researcher
PO Box 79057 Sherwood Park, AB Canada T8A 5S3
☎ (403) 464-7077

Alberta Genealogical Society Member since 1978
Alberta Provincial Archives, AGS Library and Courses since 1990

Specializing in Local Edmonton & Alberta Genealogical Resources
Records Searched include Vital Statistics, Probate, Métis Scrip,
Homestead, Cemetery, Newspaper & Local History Sources



Books, maps & magazines for English, Scottish, Welsh & Irish research

S.E.L. imports Canada's widest selection
of publications for researching ancestors
in Great Britain and Ireland. Agent for
Family Tree & *Irish Roots* magazines

S.E.L. Enterprises Box 92, Thornhill, Ontario,
Canada L3T 3N1 (905) 889-0498 fax (905) 889-3845
e-mail 105323.2071@compuserve.com.

We listened to our customers!

Roberts Research Services

Supplier of Maps

NOW importing BOOKS
for your genealogical research

Phillimore
Federation of Family History Societies
Public Record Office
Society of Genealogists
Shire Books
Institute of Heraldic and Genealogical Studies

Send for our catalogue
Roberts Research Services
8616 -176 St. Edmonton AB
(403) 487-4581

RELATIVELY SPEAKING offers a limited amount of space in each of its issues for you to advertise these items.

Business card size ad \$10 per issue; 1/4 page ad \$25 per issue.

Contact the editor for additional rates and availability of space in upcoming issues.

10440-108 Avenue, Edmonton AB T5H 3Z9 (403) 424-4429 fax: (403) 423-8980

ALBERTA GENEALOGICAL SOCIETY

MEMBERSHIP

Membership is open to any person wherever resident. {Bylaw 2.f(A)a}. Individual members are entitled to receive, without charge, one copy of each issue of *"Relatively Speaking"*, the regular publication of the Society. {Bylaw 2, f(A)c}.

Family members: Provision may be made for the payment of annual fees on a family or household basis where more than one individual member resides in a single household. The household will receive one copy of each issue of the publications provided to an individual member, addressed to the member whose name appears first on a current alphabetical membership list. {Bylaw 2 f(B)}.

Memberships run from 01 January to 31 December. Memberships which are paid before 30 September for that year. Memberships which are paid after 30 September will be applied to the next year unless the current year is requested.

Alberta Genealogical Society Fees

Regular membership(s)

Individual	\$20
Family (Individual rate plus)	\$4

Senior Citizens (65 yrs and older)	\$17
Family (Individual rate plus)	\$3

Subscription only	\$22
(for institutions, libraries, museums, etc.)	

Branch Fees

Branch membership is open to any member of Alberta Genealogical Society. You are invited to join one or more Branches.

Brooks	\$10
Drayton Valley	\$7
Edmonton	\$7
Ft. McMurray	\$7
Grande Prairie	\$7
Lethbridge	\$7
Medicine Hat	\$7
Red Deer	\$7

Cheques should be made payable to:

Alberta Genealogical Society

#116, 10440-108 Avenue
Edmonton, Alberta T5H 3Z9

Phone: (403) 424-4429

Fax: (403) 423-8980

website:

<http://www.terranel.ab.ca/~TurnBL/AGS/>

OBJECTS OF THE SOCIETY

We, the undersigned, hereby declare that we desire to form a society under the Societies Act, R. S. A., 1970 and that:

1. The name of the society is:

Alberta Genealogical Society.

2. The objects of the society are:

a) To promote the study of genealogy and genealogical research within the province of Alberta;

b) To encourage adherence to accuracy and thoroughness in research;

c) To encourage and instruct members in the ethical principles, scientific methods and effective techniques of genealogical research and to defend the standards of genealogy from incompetent and disreputable persons;

d) To assemble a library of genealogical guides, handbooks, reference sources, family and local histories, and other books and materials which may assist the members, all of which will be available to the members;

e) From time to time to publish such bulletins, booklets, books, pamphlets, or other documents as may be found desirable and expedient by the Executive of the society and to make the same available to the members and others as such terms and conditions as may be determined by the Executive;

f) To establish friendly relations with other genealogical societies for exchange of ideas and informalities and the promotion of common interests;

g) To enter into arrangements with other genealogical societies for the publication of bulletins, booklets, books, pamphlets, or other documents, on such terms and conditions as may be found desirable and expedient, by the Executive;

h) To promote seminars and workshops on genealogical research and methodology and such other studies as may seem helpful to members;

i) To provide a centre and suitable meeting place for the various activities of the Society and its members by rent or purchase or otherwise;

j) To encourage the establishment of Branches of the Society under such terms and conditions as the bylaws of the Society, from time to time, provide;

k) To achieve the foregoing objects, funds may be raised and donations, gifts, legacies and bequests accepted.

l) The operations of the Society are to be carried out chiefly in the Province of Alberta.

Dated in Edmonton, Alberta, this 15th day of March, 1973.

ALBERTA GENEALOGICAL SOCIETY

Prince of Wales Armouries Heritage Centre, #116, 10440-108 Avenue, Edmonton, AB T5H 3Z9

Phone: (403) 424-4429 / Fax: (403) 423-8980

Internet Home Page: <http://www.terranet.ab.ca/~TurnBL/AGS/>

Its Branches

Brooks & District Branch

President: Betty Penner

P.O. Box 1538

Brooks, AB T1R 1C4

Meets 2nd Thurs., 7:30 p.m.

327 Third Street West

Basement, W. Entrance, Room #4

Phone: (403) 362-5021

Grande Prairie & District Branch

President: Bev Tucker

P.O. Box 1257

Grande Prairie, AB T8V 4Z1

Meets 3rd Tues., 7:00 p.m.

Grande Prairie Public Library

9910 - 99 Avenue

Phone: (403) 532-7138

Drayton Valley Branch

President: Colleen Andersen

P.O. Box 6358

Drayton Valley, AB T7A 1R8

Meets 3rd Thurs., 7:00 p.m.

Drayton Valley Health Care Complex

4550 Madsen Avenue

Phone: (403) 542-2787

Lethbridge & District Branch

President: Winnifred Evans

P.O. Box 1001

Lethbridge, AB T1J 4A2

Meets 3rd Thurs., 7:30 p.m.

Provincial Administration Bldg.

909 - 3rd Ave., N. Lethbridge

Phone: (403) 328-9564

Edmonton Branch

President: Claudine Nelson

#116, 10440-108 Avenue

Edmonton, AB T5H 3Z9

Meets 4th Thurs., 7:30 p.m.

Prince of Wales Armouries, Gov. Rm.

10440 - 108 Ave., Edmonton

Phone: (403) 424-4429 Fax: (403) 423-8980

E-mail agsedm@compusmart.ab.ca

Medicine Hat & District Branch

President: Edie Pinder

P.O. Box 971

Medicine Hat, AB T1A 7G8

Meets 1st Wed., 7:30 p.m.

Multi-Cultural Folk Arts Centre

533 - 1st Street SE (across from City Hall)

Phone: (403) 526-8677

Ft. McMurray Branch

President: Erica Roy

P.O. Box 6253

Ft. McMurray, AB T9H 4W1

Meets 2nd Wed., 7:00 p.m.

Fort McMurray Branch Library

Phone: (403) 791-5663

Red Deer & District Branch

President: Evelyne Fairbrother

P.O. Box 922

Red Deer, AB T4N 5H3

Meets 4th Wed, 7:00 p.m.

Red Deer Museum, 4525-47A Ave.

Phone: (403) 343-6842



PRIMARY FUNDING FOR THE ALBERTA HISTORICAL
RESOURCES FOUNDATION COMES FROM:



Core funding for the Alberta Genealogical Society
is provided by Alberta Lotteries
via the Alberta Historical Resources Foundation